

第 48 期

第二組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零零五年十一月三十日，星期三



Número 48

II

SÉRIE

do Boletim Oficial da Região Administrativa
Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 30 de Novembro de 2005

澳門特別行政區公報

BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO

ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

| | |
|--|------|
| 第 386/2005 號行政長官批示，將民政總署諮詢委員會全職秘書長的委任續期。..... | 8281 |
| 第 387/2005 號行政長官批示，將民政總署諮詢委員會成員的委任續期。..... | 8281 |
| 第 388/2005 號行政長官批示，將若干權力授予新聞局局長，作為簽訂有關提供中華廣場大廈管理服務合同的簽署人。..... | 8282 |
| 批示摘錄一份。..... | 8282 |

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

| | |
|--|------|
| Despacho do Chefe do Executivo n.º 386/2005, que renova a nomeação do secretário-geral a tempo inteiro do Conselho Consultivo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais..... | 8281 |
| Despacho do Chefe do Executivo n.º 387/2005, que renova a nomeação dos membros do Conselho Consultivo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais. | 8281 |
| Despacho do Chefe do Executivo n.º 388/2005, que delega poderes no director do Gabinete de Comunicação Social, como outorgante, no contrato para a prestação de serviços de condomínio do Edifício «China Plaza». | 8282 |
| Extracto de despacho. | 8282 |

印務局，澳門官印局街。電話：573822 • 傳真：596802 • 電子郵件：info@imprensa.macao.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 573822 • Fax: 596802 • E-mail: info@imprensa.macao.gov.mo

網址 Website: <http://www.imprensa.macao.gov.mo>

經濟財政司司長辦公室：

第72/2005號經濟財政司司長批示，將若干權力轉授予博彩監察協調局局長，作為簽訂資訊網絡及設備的保養及技術支援服務合同的簽署人。 8283

第75/2005號經濟財政司司長批示，將若干權力轉授予勞工事務局局長，作為簽訂合辦第九期博彩操作從業員培訓課程合同的簽署人。 8283

社會文化司司長辦公室：

批示摘錄數份。 8283

運輸工務司司長辦公室：

第172/2005號運輸工務司司長批示，將若干權力轉授予土地工務運輸局局長，作為簽訂“路氹城蓮花路地下重型車停車場設計連施工承包工程”合同的簽署人。 8285

第173/2005號運輸工務司司長批示，將若干權力轉授予建設發展辦公室主任，作為簽訂“提供和安裝亞馬喇迴旋處和嘉樂庇大橋北面引橋供水管道和消防龍頭”合同的簽署人。 8285

第174/2005號運輸工務司司長批示，將若干權力轉授予建設發展辦公室主任，作為簽訂“路氹城VR2大馬路、VU3.3大馬路〔東段〕和VU6.2大馬路建造工程的協調及監察”服務合同的簽署人。 8285

警察總局：

批示摘錄一份。 8286

海關：

批示摘錄數份。 8286

立法會輔助部門：

決議摘錄一份。 8287

行政暨公職局：

批示摘錄數份。 8288

法務局：

批示摘錄數份。 8289

身份證明局：

批示摘錄數份。 8290

印務局：

批示摘錄一份。 8291

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças:

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 72/2005, que subdelega poderes no director da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de manutenção e apoio técnico para os equipamentos da rede. 8283

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 75/2005, que subdelega poderes no director dos Serviços para os Assuntos Laborais, como outorgante, no contrato de coorganização do IX curso de formação de croupiers. 8283

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:

Extractos de despachos. 8283

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas:

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 172/2005, que subdelega poderes no director dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, como outorgante, no contrato para a execução da empreitada de «Concepção e Construção do Auto-Silo Subterrâneo para Veículos Pesados na Estrada de Flor Lótus em COTAI». 8285

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 173/2005, que subdelega poderes no coordenador do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, como outorgante, no contrato para a execução da empreitada de «Fornecimento e instalação de tubagem de abastecimento de água e hidrantes na Rotunda Ferreira do Amaral e Acessos Norte à Ponte Nobre de Carvalho». 8285

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 174/2005, que subdelega poderes no coordenador do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, como outorgante, no contrato para a «Coordenação e Fiscalização da Empreitada de Construção das Avenidas VR2, VU3.3 (Troço Este) e VU6.2, em COTAI». 8285

Serviços de Polícia Unitários:

Extracto de despacho. 8286

Serviços de Alfândega:

Extractos de despachos. 8286

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa:

Extracto de deliberação. 8287

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:

Extractos de despachos. 8288

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:

Extractos de despachos. 8289

Direcção dos Serviços de Identificação:

Extractos de despachos. 8290

Imprensa Oficial:

Extracto de despacho. 8291

| | | | |
|-------------------|------|--|------|
| 民政總署： | | Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais: | |
| 決議摘錄一份。..... | 8291 | Extracto de deliberação. | 8291 |
| 批示摘錄數份。..... | 8292 | Extractos de despachos. | 8292 |
| 經濟局： | | Direcção dos Serviços de Economia: | |
| 批示摘錄數份。..... | 8294 | Extractos de despachos. | 8294 |
| 財政局： | | Direcção dos Serviços de Finanças: | |
| 批示摘錄數份。..... | 8295 | Extractos de despachos. | 8295 |
| 聲明書數份。..... | 8296 | Declarações. | 8296 |
| 統計暨普查局： | | Direcção dos Serviços de Estatística e Censos: | |
| 批示摘錄一份。..... | 8301 | Extracto de despacho. | 8301 |
| 勞工事務局： | | Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais: | |
| 批示摘錄一份。..... | 8301 | Extracto de despacho. | 8301 |
| 博彩監察協調局： | | Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos: | |
| 批示摘錄數份。..... | 8301 | Extractos de despachos. | 8301 |
| 社會保障基金： | | Fundo de Segurança Social: | |
| 批示摘錄一份。..... | 8302 | Extracto de despacho. | 8302 |
| 退休基金會： | | Fundo de Pensões: | |
| 批示摘錄一份。..... | 8303 | Extracto de despacho. | 8303 |
| 澳門保安部隊事務局： | | Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau: | |
| 批示摘錄數份。..... | 8304 | Extractos de despachos. | 8304 |
| 治安警察局： | | Corpo de Polícia de Segurança Pública: | |
| 批示摘錄一份。..... | 8304 | Extracto de despacho. | 8304 |
| 衛生局： | | Serviços de Saúde: | |
| 批示摘錄數份。..... | 8305 | Extractos de despachos. | 8305 |
| 聲明書一份。..... | 8306 | Declaração. | 8306 |
| 教育暨青年局： | | Direcção dos Serviços de Educação e Juventude: | |
| 批示摘錄數份。..... | 8306 | Extractos de despachos. | 8306 |
| 聲明書一份。..... | 8307 | Declaração. | 8307 |
| 文化局： | | Instituto Cultural: | |
| 批示摘錄數份。..... | 8307 | Extractos de despachos. | 8307 |
| 社會工作局： | | Instituto de Acção Social: | |
| 批示摘錄數份。..... | 8308 | Extractos de despachos. | 8308 |
| 體育發展局： | | Instituto do Desporto: | |
| 批示摘錄數份。..... | 8309 | Extractos de despachos. | 8309 |
| 土地工務運輸局： | | Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes: | |
| 批示摘錄數份。..... | 8309 | Extractos de despachos. | 8309 |
| 港務局： | | Capitania dos Portos: | |
| 批示摘錄數份。..... | 8311 | Extractos de despachos. | 8311 |

港務局福利會：

批示摘錄一份。 8311

郵政局：

批示摘錄一份。 8312

地球物理暨氣象局：

批示摘錄一份。 8312

房屋局：

批示摘錄數份。 8313

政府機關通告及公告**立法會輔助部門佈告：**

為填補主任葡文文牘一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。 8314

為填補首席葡文文牘一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。 8314

公告一則，關於張貼為填補特級助理技術員一缺及主任翻譯一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告。 8315

行政暨公職局佈告：

公告一則，關於張貼為填補顧問翻譯四缺、顧問高級資訊技術員五缺、主任翻譯一缺、首席翻譯三缺、首席技術輔導員兩缺及一等文員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告。 8315

民政總署佈告：

通告一則，關於“民政總署購置一台高壓清渠及吸污水重型泵車”的公開招標。 8316

財政局佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席助理技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告。 8317

博彩監察協調局佈告：

為填補主任翻譯一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。 8317

退休基金會佈告：

告示一則，關於文化局一名已故退休助理員的遺屬申領撫卹金的資格。 8318

Obra Social da Capitania dos Portos:

Extracto de despacho. 8311

Direcção dos Serviços de Correios:

Extracto de despacho. 8312

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:

Extracto de despacho. 8312

Instituto de Habitação:

Extractos de despachos. 8313

Avisos e anúncios oficiais**Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa:**

Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de redactor chefe de língua portuguesa. 8314

Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de redactor principal de língua portuguesa. 8314

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento de uma vaga de técnico auxiliar especialista e uma de intérprete-tradutor chefe. 8315

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento de quatro vagas de intérprete-tradutor assessor, cinco de técnico superior de informática assessor, uma de intérprete-tradutor chefe, três de intérprete-tradutor principal, duas de adjunto-técnico principal e uma de primeiro-oficial. 8315

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:

Aviso referente ao concurso público para o fornecimento, ao IACM, de uma viatura-bomba pesada, com sistema de sucção e lavagem de esgotos de alta pressão. 8316

Direcção dos Serviços de Finanças:

Anúncio sobre a afixação do aviso de concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico auxiliar principal. 8317

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:

Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor chefe. 8317

Fundo de Pensões:

Éditos respeitantes à habilitação da interessada na pensão de sobrevivência, deixada por um falecido auxiliar aposentado do Instituto Cultural. 8318

澳門保安部隊事務局佈告：

公告一則，關於張貼澳門保安部隊第六屆保安學員培訓課程的投考人臨時名單。 8318

公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告。 8318

司法警察局佈告：

為填補電訊範疇二等高級技術員一缺，以考核方式進行普通性一般入職開考的應考人成績表。 8319

衛生局佈告：

全科專科最後評核試成績表。 8320

通告一則，關於“向衛生局供應及安裝一套計算機放射攝影系統”的公開招標。 8320

通告一則，關於“向衛生局供應及安裝一套中央監護系統和兩部手提生命體徵監護器”的公開招標。 8321

通告一則，關於普通外科專科最後評核試的典試委員會成員的委任。 8321

旅遊局佈告：

為填補主任翻譯兩缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單。 8322

為填補首席行政文員兩缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單。 .. 8323

公告一則，關於張貼為填補特級技術員五缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告。 8323

社會工作局佈告：

為填補主任翻譯一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。 8324

旅遊學院佈告：

公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告。 8324

土地工務運輸局佈告：

為填補首席行政文員四缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。 8325

港務局佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員一缺及首席助理技術員兩缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告。 8325

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao 6.º Curso de Formação de Instruendos das Forças de Segurança de Macau. 8318

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe. 8318

Polícia Judiciária:

Lista de classificação final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, geral, de prestação de provas, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, área de telecomunicações. 8319

Serviços de Saúde:

Lista classificativa do exame final de graduação em clínica geral. 8320

Aviso referente ao concurso público para o fornecimento e instalação de um conjunto de sistema computadorizado de radiografia aos Serviços de Saúde. 8320

Aviso referente ao concurso público para o fornecimento e instalação de um conjunto de sistema de monitorização fisiológica e dois monitores multiparâmetros de sinais vitais aos Serviços de Saúde. 8321

Aviso referente à nomeação do júri para a realização do exame de avaliação final de graduação em cirurgia geral. 8321

Direcção dos Serviços de Turismo:

Lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de intérprete-tradutor chefe. 8322

Lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de oficial administrativo principal. 8323

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinco vagas de técnico especialista. 8323

Instituto da Acção Social:

Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor chefe. 8324

Instituto de Formação Turística:

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor. 8324

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:

Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro vagas de oficial administrativo principal. 8325

Capitania dos Portos:

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal e duas de técnico auxiliar principal. 8325

建設發展辦公室佈告：

公告一則，關於“氹仔新海關大樓建造工程”判
給的公開招標。 8326

公證署公告及其他公告

“澳門玄易學會”——章程。 8328

“粵澳職業技術交流協會”——章程。 8329

“澳門博彩督察工會”——章程。 8330

“澳門房地產促進商會”——章程。 8332

“道能國際人性研究協會”——章程。 8334

澳門土木工程實驗室——召集書。 8334

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas:

Anúncio referente ao concurso público para adjudicação
da «Empreitada de Construção do Novo Edifício dos
Serviços de Alfândega na Taipa». 8326

Anúncios notariais e outros

澳門玄易學會. — Estatutos. 8328

粵澳職業技術交流協會. — Estatutos. 8329

Associação Sindical dos Inspectores de Jogos de Macau.
— Estatutos. 8330

Associação Comercial de Promoção de Sector Imobiliá-
rio de Macau. — Estatutos. 8332

Associação de Estudos Humanidade Internacional Tao
Energy. — Estatutos. 8334

Laboratório de Engenharia Civil de Macau. — Con-
vocatória. 8335

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 386/2005 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 386/2005

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第32/2001號行政法規第二十八條第二款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 32/2001, o Chefe do Executivo manda:

將姚汝祥全職擔任民政總署諮詢委員會秘書長職務的委任自二零零六年一月一日起續期兩年。

É renovada a nomeação de Iu Iu Cheong para exercer, a tempo inteiro, pelo período de 2 anos a contar de 1 de Janeiro de 2006, as funções de secretário-geral do conselho consultivo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

二零零五年十一月二十一日

21 de Novembro de 2005.

行政長官 何厚鏞

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

第 387/2005 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 387/2005

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經第17/2001號法律通過的《民政總署章程》第十四條第二款、第三款及第十八條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 2 e 3 do artigo 14.º e do artigo 18.º dos Estatutos do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aprovados pela Lei n.º 17/2001, o Chefe do Executivo manda:

下列民政總署諮詢委員會成員的委任自二零零六年一月一日起續期兩年：

É renovada a nomeação dos seguintes membros do Conselho Consultivo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, por um período de 2 anos a contar de 1 de Janeiro de 2006:

- (一) 梁官漢，並由其擔任主席；
- (二) 何玉棠；
- (三) 何錦培；
- (四) 周亦強；
- (五) 林淑源；
- (六) 冼志耀；
- (七) António José de Freitas (飛安達)；
- (八) 凌世豪；
- (九) 唐堅謀；
- (十) 馬有恆；
- (十一) 健英陳；
- (十二) 梁少佳；
- (十三) 梁少培；

1) João Baptista Manuel Leão, que exerce o cargo de presidente;

2) Ho Ioc Tong;

3) Ho Kam Pui;

4) Chao Iek Keong;

5) Lam Soc Iun;

6) Sin Chi Yiu;

7) António José de Freitas;

8) Leng Sai Hou;

9) Tong Kin Mao;

10) Ma Iao Hang;

11) Charles Chien Ying Chen;

12) Leung Shiu Kai;

13) Leong Sio Pui;

- (十四) 梁慶球；
- (十五) 梁蔭冲；
- (十六) 陳潔瑛；
- (十七) 黃樹森；
- (十八) 溫泉；
- (十九) 劉永誠；
- (二十) 潘志明；
- (二十一) 鍾國榮；
- (二十二) 顏延齡。

二零零五年十一月二十一日

行政長官 何厚鏞

- 14) Leong Heng Kao;
- 15) Leong Iam Chong;
- 16) Chan Kit Ieng;
- 17) Vong Su Sam;
- 18) Wan Chun;
- 19) Lau Veng Seng aliás Lau Churk Shing;
- 20) Pun Chi Meng;
- 21) Chong Coc Veng;
- 22) Ngan In Leng.

21 de Novembro de 2005.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

第 388/2005 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據八月十一日第 85/84/M 號法令第三條的規定，作出本批示。

授予新聞局局長陳致平或其法定代位人一切所需權限，以便代表澳門特別行政區作為立約人，簽署新聞局與“中華廣場物業管理有限公司”有關提供中華廣場大廈管理服務之合同。

二零零五年十一月二十四日

行政長官 何厚鏞

Despacho do Chefe do Executivo n.º 388/2005

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M, de 11 de Agosto, o Chefe do Executivo manda:

São delegados no director do Gabinete de Comunicação Social, Chan Chi Ping Victor, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a prestação de serviços de condomínio do Edifício «China Plaza», a celebrar entre o Gabinete de Comunicação Social e a Companhia de Administração de Propriedades China Plaza Limitada.

24 de Novembro de 2005.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

批 示 摘 錄

透過辦公室主任二零零五年十月二十七日之批示：

陳日群——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，以散位合同方式聘用為政府總部輔助部門第一職階助理員，為期六個月，由二零零五年十一月十四日起生效。

二零零五年十一月二十三日於行政長官辦公室

辦公室主任 何永安

Extracto de despacho

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 27 de Outubro de 2005:

Chan Iat Kuan — admitido por assalariamento, pelo período de seis meses, como auxiliar, 1.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 14 de Novembro de 2005.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 23 de Novembro de 2005. — O Chefe do Gabinete, *Ho Veng On*.

經濟財政司司長辦公室

第 72/2005 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第三條及第七條，第 6/2005 號行政命令第二款，以及第 12/2000 號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予博彩監察協調局局長雪萬龍或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“天網資訊科技（澳門）有限公司”簽訂資訊網絡及設備的保養及技術支援服務合同。

二零零五年十一月二十三日

經濟財政司司長 譚伯源

第 75/2005 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第三條及第七條，第 6/2005 號行政命令第二款，以及第 12/2000 號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予勞工事務局局長孫家雄博士或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“澳門幸運博彩業職工總會”簽訂合辦第九期博彩操作從業員培訓課程的合同。

二零零五年十一月二十三日

經濟財政司司長 譚伯源

二零零五年十一月二十五日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA
E FINANÇASDespacho do Secretário para a Economia
e Finanças n.º 72/2005

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 3.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, do n.º 2 da Ordem Executiva n.º 6/2005, e dos n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 12/2000, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

São subdelegados no director da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, Manuel Joaquim das Neves, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de manutenção e apoio técnico para os equipamentos da rede, a celebrar com a «Agência Comercial Netcraft (Macau), Limitada».

23 de Novembro de 2005.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia
e Finanças n.º 75/2005

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 3.º e 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, do n.º 2 da Ordem Executiva n.º 6/2005, e dos n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 12/2000, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

São subdelegados no director dos Serviços para os Assuntos Laborais, doutor Shuen Ka Hung, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de coorganização do IX curso de formação de croupiers, a celebrar com a «Associação dos Trabalhadores da Indústria de Jogos de Fortuna e Azar de Macau».

23 de Novembro de 2005.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 25 de Novembro de 2005. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.

社會文化司司長辦公室

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零零五年九月八日作出的批示：

根據第 14/1999 號行政法規第十八條第一款、第二款及第四款

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS
SOCIAIS E CULTURA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Setembro de 2005:

Doutor Tam Chon Weng — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe deste Gabinete, nos termos

的規定，譚俊榮博士在本辦公室擔任辦公室主任的定期委任，自二零零五年十二月二十日起續任兩年。

根據第14/1999號行政法規第十八條第一款、第二款及第四款的規定，盧麗卿學士在本辦公室擔任顧問的定期委任，自二零零五年十二月二十日起續任兩年。

根據第14/1999號行政法規第十八條第一款、第二款及第四款的規定，王慧嫻學士在本辦公室擔任顧問的定期委任，自二零零五年十二月二十日起續任兩年。

根據第14/1999號行政法規第十八條第一款、第二款及第四款的規定，鍾怡碩士在本辦公室擔任顧問的定期委任，自二零零五年十二月二十日起續任兩年。

根據第14/1999號行政法規第十八條第一款、第二款及第五款的規定，張淑婷及陳秀玉在本辦公室擔任司長秘書的定期委任，自二零零五年十二月二十日起續任兩年。

摘錄自社會文化司司長分別於二零零五年十一月十日及十一月十五日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一款及第三款的規定，傅麗明學士在旅遊發展輔助委員會擔任第一職階二等高級技術員的編制外合同，自二零零六年一月七日起續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及第二十八條第一款b)項的規定，何健雄在旅遊發展輔助委員會擔任第一職階三等文員職務的散位合同，自二零零五年十二月十三日起續期一年。

摘錄自社會文化司司長於二零零五年十一月十四日作出的批示：

根據第14/1999號行政法規第十八條第一款及第二款的規定，延長徵用行政暨公職局第二職階特級技術輔導員潘惠賢及身份證明局第三職階首席行政文員 Yee Wah Tim 在本辦公室擔任行政輔助人員職務，並維持相同職級及職階，自二零零五年十二月二十日起，為期兩年。

do artigo 18.º, n.ºs 1, 2 e 4, do Regulamento Administrativo n.º 14/1999, a partir de 20 de Dezembro de 2005.

Licenciada Lo Lai Heng — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como assessora deste Gabinete, nos termos do artigo 18.º, n.ºs 1, 2 e 4, do Regulamento Administrativo n.º 14/1999, a partir de 20 de Dezembro de 2005.

Licenciada Vong Wai Han — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como assessora deste Gabinete, nos termos do artigo 18.º, n.ºs 1, 2 e 4, do Regulamento Administrativo n.º 14/1999, a partir de 20 de Dezembro de 2005.

Mestre Zhong Yi Seabra de Mascarenhas — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como assessora deste Gabinete, nos termos do artigo 18.º, n.ºs 1, 2 e 4, do Regulamento Administrativo n.º 14/1999, a partir de 20 de Dezembro de 2005.

Cheong Sok Teng e Chan Sao Iok — renovadas as comissões de serviço, pelo período de dois anos, como secretárias pessoais deste Gabinete, nos termos do artigo 18.º, n.ºs 1, 2 e 5, do Regulamento Administrativo n.º 14/1999, a partir de 20 de Dezembro de 2005.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 e 15 de Novembro de 2005, respectivamente:

Licenciada Fu Lai Meng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, na Comissão de Apoio ao Desenvolvimento Turístico, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 7 de Janeiro de 2006.

Ho Kin Hong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como terceiro-oficial, 1.º escalão, na Comissão de Apoio ao Desenvolvimento Turístico, nos termos dos artigos 27.º, n.º 5, e 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 13 de Dezembro de 2005.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Novembro de 2005:

Pun Vai In, adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, e Yee Wah Tim, oficial administrativo principal, 3.º escalão, do quadro de pessoal das DSAFP e DSI, respectivamente — prorrogadas as requisições, por mais dois anos, com referência às mesmas categorias e escalões, para prestarem apoio técnico-administrativo neste Gabinete, nos termos do artigo 18.º, n.ºs 1 e 2, do Regulamento Administrativo n.º 14/1999, a partir de 20 de Dezembro de 2005.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 25 de Novembro de 2005. — O Chefe do Gabinete, Alexis, Tam Chon Weng.

二零零五年十一月二十五日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 譚俊榮

運輸工務司司長辦公室

第 172/2005 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第六條第二款和第七條，連同第 15/2000 號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予土地工務運輸局局長 Jaime Roberto Carion (賈利安) 工程師或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與中鐵(澳門)有限公司簽訂「路氹城蓮花路地下重型車停車場設計連施工承包工程」合同。

二零零五年十一月十八日

運輸工務司司長 歐文龍

第 173/2005 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第六條第二款及第七條，連同第 30/2000 號行政命令第一款(二)項的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予建設發展辦公室主任羅定邦工程師或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與澳門自來水股份有限公司簽訂「提供和安裝亞馬喇迴旋處和嘉樂庇大橋北面引橋供水管道和消防龍頭」的合同。

二零零五年十一月二十一日

運輸工務司司長 歐文龍

第 174/2005 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第六條第二款及第七條，連同第 30/2000 號行政命令第一款(二)項的規定，作出本批示。

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES
E OBRAS PÚBLICASDespacho do Secretário para os Transportes
e Obras Públicas n.º 172/2005

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 15/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados no director da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, engenheiro Jaime Roberto Carion, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a execução da empreitada de «Concepção e Construção do Auto-Silo Subterrâneo para Veículos Pesados na Estrada de Flor Lótus em COTAI», a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e a Sociedade de Investimentos e Fomento Imobiliário Chon Tit (Macau), Limitada.

18 de Novembro de 2005.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

Despacho do Secretário para os Transportes
e Obras Públicas n.º 173/2005

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com a alínea 2) do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 30/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados no coordenador do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, engenheiro António José Castanheira Lourenço, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a execução da empreitada de «Fornecimento e instalação de tubagem de abastecimento de água e hidrantes na Rotunda Ferreira do Amaral e Acessos Norte à Ponte Nobre de Carvalho», a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e a Sociedade de Abastecimento de Águas de Macau, S.A.R.L.

21 de Novembro de 2005.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

Despacho do Secretário para os Transportes
e Obras Públicas n.º 174/2005

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com a alínea 2) do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 30/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

轉授一切所需權力予建設發展辦公室主任羅定邦工程師或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“乘風土木工程顧問有限公司”簽訂“路氹城的VR2大馬路、VU3.3大馬路〔東段〕和VU6.2大馬路建造工程的協調及監察”服務合同。

二零零五年十一月二十一日

運輸工務司司長 歐文龍

二零零五年十一月二十一日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

São subdelegados no coordenador do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, engenheiro António José Castanheira Lourenço, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a «Coordenação e Fiscalização da Empreitada de Construção das Avenidas VR2, VU3.3 (Troço Este) e VU6.2, em COTAI», a celebrar com a «Sociedade de Consultadoria em Engenharia Civil, Limitada».

21 de Novembro de 2005.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 21 de Novembro de 2005. — O Chefe do Gabinete, *Wong Chan Tong*.

警察總局

批示摘錄

摘錄自局長於二零零五年十月二十五日作出的批示：

應廖燕群的請求，其在本局擔任第三職階二等高級技術員職務的編制外合同，自二零零五年十二月五日起予以解除。

二零零五年十一月十八日於警察總局

局長 白英偉

SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 25 de Outubro de 2005:

Lio In Kuan — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnica superior de 2.^a classe, 3.^o escalão, nestes Serviços, a partir de 5 de Dezembro de 2005.

Serviços de Polícia Unitários, aos 18 de Novembro de 2005. — O Comandante-geral, *José Proença Branco*.

海關

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零零五年十一月十五日所作之批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項以及十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十九條第一款的規定，確定委任第三職階首席高級資訊技術員編號 020051 —— 岑錦棠，擔任本海關文職人員編制資訊員組別，第一職階顧問高級資訊技術員職務，薪俸點為 600。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項以及十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十九條第一款的規定，確定委任第三職階二等文員編號 984631 —— 陳偉業，擔任本海關文職人員行政人員組別，第一職階一等文員職務，薪俸點為 265。

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 15 de Novembro de 2005:

Sam Kam Tong, n.º 020 051, técnico superior de informática principal, 3.^o escalão — nomeado, definitivamente, técnico superior de informática assessor, 1.^o escalão, índice 600, do grupo de pessoal de informática do quadro de pessoal civil destes Serviços, nos termos do artigo 22.^o, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 19.^o, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

Chan Vai Ip, n.º 984 631, segundo-oficial, 3.^o escalão — nomeado, definitivamente, primeiro-oficial, 1.^o escalão, índice 265, do grupo de pessoal administrativo do quadro de pessoal civil destes Serviços, nos termos do artigo 22.^o, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 19.^o, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項以及十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十九條第一款的規定，確定委任第三職階三等文員編號 984620——**Carolina de Jesus Lopes da Silva**，擔任本海關文職人員行政人員組別，第一職階二等文員職務，薪俸點為 230。

摘錄自副關長於二零零五年十一月十六日所作的批示：

何子昌——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經由十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，第一職階一等無線電通訊助理技術員編號 953751，薪俸點為 230，其編制外合同獲續期一年，自二零零五年十二月四日起生效。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經由十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，下列人員之散位合同獲續期一年，有關職級、職階及薪俸點分述如下：

蘇沛能及殷少雄，第一職階助理員編號 040011 及 040021，薪俸點為 100，自二零零五年十二月一日起生效；

李錫旺及尹寶蓮，第三職階助理員編號 985011 及 974600，薪俸點為 120，分別自二零零五年十二月四日及十二月十一日起生效。

二零零五年十一月二十四日於海關

副關長 賴敏華

Carolina de Jesus Lopes da Silva, n.º 984 620, terceiro-oficial, 3.º escalão — nomeada, definitivamente, segundo-oficial, 1.º escalão, índice 230, do grupo de pessoal administrativo do quadro de pessoal civil destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 19.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

Por despachos da subdirectora-geral, de 16 de Novembro de 2005:

Ho Tze Cheong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico auxiliar de radiocomunicações de 1.ª classe, n.º 953751, 1.º escalão, índice 230, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com as alterações do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Dezembro de 2005.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, nas respectivas categorias, carreiras e índices, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com as alterações do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Sou Pui Nang e **Ian Siu Hong**, auxiliares, n.ºs 040011 e 040021, 1.º escalão, índice 100, a partir de 1 de Dezembro de 2005;

Lei Sek Wong e **Wan Pou Lin**, auxiliares, n.ºs 985011 e 974600, 3.º escalão, índice 120, a partir de 4 e 11 de Dezembro de 2005.

Serviços de Alfândega, aos 24 de Novembro de 2005. — A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

立法會輔助部門

議決摘錄

根據一九九三年九月二十七日第 53/93/M 號法令第十九條規定，茲公佈立法會執行委員會於二零零五年十一月二十二日議決所批准的立法會二零零五年財政年度本身預算之修改。

二零零五財政年度第六次修改預算

6.ª alteração do orçamento privativo referente ao ano de 2005

| 經濟分類 Código económico | 名稱 Designação | 撥入 Reforço | 撥出 Anulação |
|--------------------------|--|---------------|----------------|
| | 經常開支 Despesas correntes | | |
| 02-00-00-00 | 資產及勞務 <i>Bens e serviços</i> | | |

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

Extracto de deliberação

De acordo com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, publicam-se as alterações do orçamento privativo da Assembleia Legislativa, para o ano económico de 2005, autorizadas por deliberação da Ex.ª Mesa da Assembleia Legislativa, de 22 de Novembro do mesmo ano:

| 經濟分類 Código económico | 名稱 Designação | 撥入 Reforço | 撥出 Anulação |
|--------------------------|---|---------------|----------------|
| 02-01-08-00 | 其他耐用品 Outros bens duradouros | \$ 30,000.00 | |
| 02-03-02-01 | 電費 Energia eléctrica | \$ 60,000.00 | |
| 02-03-05-03 | 交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações | \$ 10,000.00 | |
| 02-03-07-00-01 | 立法會會刊——I及II組的出版 Publicação dos Diários da A.L. — I e II Séries | \$ 500,000.00 | |
| 01-00-00-00 | 人員 Pessoal | | |
| 01-01-06-00 | 重疊薪俸 Duplicação de vencimentos | | \$ 400,000.00 |
| 05-00-00-00 | 其他經常開支 Outras despesas correntes | | |
| 05-04-00-00-13 | 各項負擔的備用撥款 Dotação provisional p/encargos diversos | | \$ 200,000.00 |
| | 合計 Total | \$ 600,000.00 | \$ 600,000.00 |

二零零五年十一月二十五日於立法會輔助部門——秘書長：
施明蕙

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 25 de Novembro de 2005. — A Secretária-Geral, *Celina Silva Dias Azedo*.

行政暨公職局

批示摘錄

摘錄自局長於二零零五年十月二十日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經同月同日第 80/92/M 號法令及十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，陳淑珍在本局擔任第六職階助理員職務的散位合同自二零零六年一月一日起續期一年。

摘錄自局長於二零零五年十月二十四日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經同月同日第 80/92/M 號法令及十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同續期一年：

周志榮，第七職階半熟練工人，自二零零五年十二月三十一日起生效；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, de 20 de Outubro de 2005:

Chan Sok Chan Carlos — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 6.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2006.

Por despachos do director dos Serviços, de 24 de Outubro de 2005:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Chao Chi Weng, como operário semiqualificado, 7.º escalão, a partir de 31 de Dezembro de 2005;

羅繼祖，第七職階熟練助理員，自二零零六年一月一日起生效；

陳惠蘭，第七職階助理員，自二零零五年十二月三十一日起生效；

梁惠儀，第四職階助理員，自二零零五年十一月一日起生效。

Lo Kai Chou, como auxiliar qualificado, 7.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2006;

Chan Vai Lan, como auxiliar, 7.º escalão, a partir de 31 de Dezembro de 2005;

Leong Wai I, como auxiliar, 4.º escalão, a partir de 1 de Novembro de 2005.

二零零五年十一月二十四日於行政暨公職局

局長 朱偉幹

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 24 de Novembro de 2005. — O Director dos Serviços, *José Chu*.

法 務 局

批 示 摘 錄

按本局副局長於二零零五年十月二十八日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第五職階半熟練工人/熟練助理員尤肖甫的散位合同續期一年，自二零零五年十一月二十七日起生效。

按本局副局長於二零零五年十一月三日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款及十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條第一款、第二款及第五款之規定，本局第一職階一等技術員黎景林的編制外合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點 420，自二零零五年十月二十七日起生效。

按本局副局長於二零零五年十一月四日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，下列本局之散位合同人員，按下指職級、日期續期一年：

陳合女，為第二職階二等技術輔導員，自二零零五年十二月二日起生效；

李潔如及張兆科，為第一職階二等技術輔導員，自二零零五年十二月一日起生效。

二零零五年十一月二十三日於法務局

局長 張永春

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 28 de Outubro de 2005:

Iao Chio Pou, operário semiquilificado/auxiliar qualificado, 5.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 27 de Novembro de 2005.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 3 de Novembro de 2005:

Lai Keng Lam, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual, para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 420, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 11.º, n.ºs 1, 2 e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 27 de Outubro de 2005.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 4 de Novembro de 2005:

Os assalariados abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nas categorias e datas a cada um indicadas, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor:

Chan Hap Noi, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 2 de Dezembro de 2005;

Lei Kit U e Cheong Sio Fo, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Dezembro de 2005.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 23 de Novembro de 2005. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

身份證明局

批示摘錄

按錄自行政法務司司長於二零零五年十月二十四日作出之批示：

根據經十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款及經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改之十二月二十一日第 87/89/M 號法令通過之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項及第六十九條之規定，在二零零五年十月五日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中分別排名第一至第五的本局人員編制第二職階一等技術輔導員，鄧寶茜、譚健明、陳國光、容永光及黃日創，獲確定委任為本局人員編制第一職階首席技術輔導員。

按錄自行政法務司司長於二零零五年十月三十一日作出之批示：

根據經十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款及經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改之十二月二十一日第 87/89/M 號法令通過之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項及第六十九條之規定，在二零零五年十月十二日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中分別排名第一及第二的本局人員編制第二職階二等資訊助理技術員，鄭健欽及劉煥儀，獲確定委任為本局人員編制第一職階一等資訊助理技術員。

按本局副局長於二零零五年十一月四日之批示：

根據經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條之規定，Maria Celeste Marrucho Calisto Miranda 在本局擔任第三職階首席行政文員的編制外合同自二零零五年十二月十六日起續期一年至二零零六年十二月十五日，其職級及職階維持不變。

按錄自行政法務司司長於二零零五年十一月九日之批示：

根據經六月二十三日第 25/97/M 號法令修訂的十二月二十一日第 85/89/M 號法令核准的《澳門公共行政機關的領導及主管人員通則》第四條第三款的規定，Filomena do Santo Dias Souza，本局第三職階首席行政文員，其所在本局擔任財政暨財產管理科科长之定期委任自二零零六年一月一日起續期一年至二零零六年十二月三十一日。

根據經六月二十三日第 25/97/M 號法令修訂的十二月二十一日第 85/89/M 號法令核准的《澳門公共行政機關的領導及主管人員通則》第四條之規定，以下本局主管人員的定期委任獲續期兩年：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Extractos de despachos

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 24 de Outubro de 2005:

Tang Pou Sai, Tam Kin Meng, Chan Kuok Kuong, Iong Veng Kuong e Wong Iat Chong, classificados do 1.º ao 5.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 40/2005, II Série, de 5 de Outubro — nomeados, definitivamente, adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com os artigos 22.º, n.º 8, alínea a), e 69.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 31 de Outubro de 2005:

Chiang Kin Iam e Lau Wun I Teodora, classificados em 1.º e 2.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 41/2005, II Série, de 12 de Outubro — nomeados, definitivamente, técnicos auxiliares de informática de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com os artigos 22.º, n.º 8, alínea a), e 69.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 4 de Novembro de 2005:

Maria Celeste Marrucho Calisto Miranda, oficial administrativo principal, 3.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, por averbamento, pelo prazo de um ano, mantendo a mesma categoria e o mesmo escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, de 15 de Dezembro de 2005 a 15 de Dezembro de 2006.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 9 de Novembro de 2005:

Filomena do Santo Dias Souza, oficial administrativo principal, 3.º escalão, destes Serviços — renovada a comissão de serviço, pelo prazo de um ano, como chefe da Secção de Administração Financeira e Patrimonial destes Serviços, nos termos do artigo 4.º, n.º 3, do Estatuto do Pessoal da Direcção e Chefia dos Serviços de Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, de 1 de Janeiro a 31 de Dezembro de 2006.

O pessoal de chefia abaixo mencionado, destes Serviços — renovadas as comissões de serviço, pelo prazo de dois anos, nos termos do artigo 4.º do Estatuto do Pessoal da Direcção e Chefia dos Serviços de Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho:

黎錦川，本局人員編制第一職階首席高級資訊技術員，其擔任組織暨資訊廳廳長的定期委任自二零零六年一月四日起續期兩年，至二零零八年一月三日；

岑志星，本局人員編制第三職階一等高級資訊技術員，其擔任開發暨製作處處長的定期委任自二零零五年十二月十日起續期兩年，至二零零七年十二月九日。

二零零五年十一月十七日於身份證明局

局長 黎英杰

Ivan Luis Lai, técnico superior de informática principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, como chefe do Departamento de Organização e Informática desta Direcção de Serviços, de 4 de Janeiro de 2006 a 3 de Janeiro de 2008;

Sam Chi Seng, técnico superior de informática de 1.ª classe, 3.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, como chefe da Divisão de Exploração e Produção desta Direcção de Serviços, de 10 de Dezembro de 2005 a 9 de Dezembro de 2007.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 17 de Novembro de 2005. — O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

印務局

批示摘錄

按照局長於二零零五年十一月十五日之批示：

本局第六職階散位半熟練工人謝二和——經十二月二十一日第80/92/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款a項、第二十八條及第二百六十八條的規定，其合約獲續期一年，執行同一職務，由二零零五年十一月二十二日起生效。

二零零五年十一月三十日於印務局

局長 馬丁士

IMPrensa Oficial

Extracto de despacho

Por despacho do administrador, de 15 de Novembro de 2005:

Che I Wo, operário semiqualeficado, 6.º escalão, assalariado, desta Imprensa — renovado o respectivo contrato, por mais um ano, para exercer as mesmas funções, nos termos dos artigos 27.º, n.º 3, alínea a), 28.º e 268.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 22 de Novembro de 2005.

Imprensa Oficial, aos 30 de Novembro de 2005. — O Administrador, *António Martins*.

民政總署

決議摘錄

按本署管理委員會於二零零五年十一月十一日會議所作之決議：

De Nogueira Frederico, Edite Maria —— 在有關考試唯一之合格應考人。根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，且基於前臨時澳門市政局人員編制按十二月十七日第17/2001號法律第四條第六款之規定繼續生效，該名人員獲確定委任為有關人員編制內第一職階一等文員。

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Extracto de deliberação

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 11 de Novembro de 2005:

De Nogueira Frederico, Edite Maria, candidata única aprovada no respectivo concurso — nomeada, definitivamente, primeiro-oficial, 1.º escalão, do quadro de pessoal da ex-Câmara Municipal de Macau Provisória, mantido nos termos do artigo 4.º, n.º 6, da Lei n.º 17/2001, de 17 de Dezembro, e em conformidade com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

按本署管理委員會主席於二零零五年九月二十一日作出，並於同年同月二十三日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，市民事務辦公室第五職階熟練工人蔡宇超、趙健洲及羅英明，獲修改其等散位合同第三條款，調整為同一職級第六職階，薪俸220點，首位自二零零五年十月二十四日起生效，其餘自二零零五年十月八日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，化驗所招少芳及衛生監督部楊玉嬋，第四職階助理員，獲准續其等散位合同，為期一年，並獲修改有關合同的第三條款，調整為同一職級第五職階，薪俸140點，皆自二零零五年十月六日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列員工獲續有關散位合同，為期一年：

衛生監督部：

郭家榮、李永年及梁卓棠——第三職階首席稽查，薪俸210點，皆自二零零五年十月十六日起生效；

余寶坤、謝少華、鄭永澤及譚漢榮——第五職階熟練助理員，薪俸170點，首兩位自二零零五年十月三十日起生效，其餘分別自二零零五年十月十二日及十月二十四日起生效；

謝瑞琮及梁妙平——第五職階助理員，薪俸140點，皆自二零零五年十月三十日起生效。

交通運輸部：

鄧國賢及嚴聯江——第五及第四職階熟練工人，薪俸200及180點，分別自二零零五年十月三日及十月十九日起生效；

馮添——第五職階熟練助理員，薪俸170點，自二零零五年十一月一日起生效。

園林綠化部：

助理員：第六職階，羅劉金梅，薪俸150點，自二零零五年十一月一日起生效；第五職階，陳惠堅，薪俸140點，自二零零五年十一月一日起生效；第四職階，吳鐘及鄭國伍，薪俸130點，分別自二零零五年十月十六日及十月二十九日起生效。

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 21 de Setembro de 2005, presentes na sessão realizada em 23 do mesmo mês e ano:

Choi U Chio, Chio Kin Chao e Ló Ying Meng, operários qualificados, 5.º escalão, assalariados, do GC — alterada a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à mesma categoria, 6.º escalão, índice 220, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o primeiro, a partir de 24 e os restantes a partir de 8 de Outubro de 2005.

Chio Sio Fong, do LAB, e Ieong Iok Sim, dos SIS, auxiliares, 4.º escalão — renovados os seus contratos de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª dos respectivos contratos com referência à mesma categoria, 5.º escalão, índice 140, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 6 de Outubro de 2005.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Nos SIS:

Kuok Ka Weng, Lei Weng Nin e Leong Cheuk Tong, fiscais principais, 3.º escalão, índice 210, a partir de 16 de Outubro de 2005;

Yu Pou Kuan, Che Sio Wa, Kuong Veng Chac e Tam Hon Weng, auxiliares qualificados, 5.º escalão, índice 170, a partir de 30, 30, 12 e 24 de Outubro de 2005, respectivamente;

Che Soi Keng e Leong Mio Peng, auxiliares, 5.º escalão, índice 140, a partir de 30 de Outubro de 2005.

Nos SVT:

Tang Kuok In e Im Lun Kong, operários qualificados, 5.º e 4.º escalão, índices 200 e 180, a partir de 3 e 19 de Outubro de 2005, respectivamente;

Fong Tim, auxiliar qualificado, 5.º escalão, índice 170, a partir de 1 de Novembro de 2005.

Nos SZVJ:

Auxiliares, 6.º escalão, índice 150: Lo Lao Kam Mui; 5.º escalão, índice 140: Chan Wai Kin, ambos a partir de 1 de Novembro; 4.º escalão, índice 130: Ng Chong e Cheang Kuok Ng, a partir de 16 e 29 de Outubro de 2005.

按本署管理委員會副主席於二零零五年九月二十一日作出，並於同年同月二十三日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，文化康體部第四職階助理員黃潔笑，獲准續其散位合同，為期一年，並獲修改有關合同的第三條款，調整為同一職級第五職階，薪俸140點，自二零零五年十月六日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列員工獲續有關散位合同，為期一年：

鍾華興——建築及設備部第六職階熟練工人，薪俸220點，自二零零五年十月十一日起生效。

澳門藝術博物館第五職階助理員何玉芬，薪俸140點，自二零零五年十月三十日起生效。

環境衛生及執照部：

張松清——第六職階熟練工人，薪俸220點，自二零零五年十月十一日起生效；

鍾愛添——第三職階熟練工人，薪俸170點，自二零零五年十月九日起生效；

袁玉燕——第六職階助理員，薪俸150點，自二零零五年十一月一日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零五年九月二十三日作出，並於同日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，道路渠務部第四職階半熟練工人梁錫棠，獲准續其散位合同，為期一年，並獲修改有關合同的第三條款，調整為同一職級第五職階，薪俸170點，自二零零五年十月二十八日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，道路渠務部下列員工獲修改其等散位合同第三條款，並自下列日期起生效：

高志威——第六職階熟練工人，薪俸220點，自二零零五年十月八日起生效；

林善源——第五職階工人，薪俸150點，自二零零五年十月二十七日起生效。

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 21 de Setembro de 2005, presentes na sessão realizada em 23 do mesmo mês e ano:

Wong Kit Sio, auxiliar, 4.º escalão, dos SCR — renovado o seu contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato para a mesma categoria, 5.º escalão, índice 140, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 6 de Outubro de 2005.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Chong Wa Heng, operário qualificado, 6.º escalão, índice 220, nos SCEU, a partir de 11 de Outubro de 2005;

Ho Iok Fan, auxiliar, 5.º escalão, índice 140, no MAM, a partir de 30 de Outubro de 2005.

Nos SAL:

Cheong Chong Cheng, operário qualificado, 6.º escalão, índice 220, a partir de 11 de Outubro de 2005;

Chong Oi Tim aliás Stephao Chong Oi Tim, operário qualificado, 3.º escalão, índice 170, a partir de 9 de Outubro de 2005;

Un Iok In, auxiliar, 6.º escalão, índice 150, a partir de 1 de Novembro de 2005.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 23 de Setembro de 2005, presentes na sessão realizada na mesma data:

Leong Sek Tong, operário semiqualficado, 4.º escalão, dos SSVMU — renovado o seu contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato para a mesma categoria, 5.º escalão, índice 170, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 28 de Outubro de 2005.

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SSVMU — alterada a cláusula 3.ª dos respectivos contratos de assalariamento, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir das datas a cada um indicadas:

Kou Chi Wai, para operário qualificado, 6.º escalão, índice 220, a partir de 8 de Outubro de 2005;

Lam Sin Un, para operário, 5.º escalão, índice 150, a partir de 27 de Outubro de 2005.

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，道路渠務部下列員工獲准續有關散位合同，為期一年：

黃植樺——第六職階熟練工人，薪俸220點，自二零零五年十一月一日起生效；

毛國強、徐文族及王月明——第七職階工人，薪俸180點，首位自二零零五年十月十五日起生效，其餘自二零零五年十月十六日起生效；

張國安、郭炳林及黃華強——第六職階工人，薪俸160點，首位自二零零五年十月七日起生效，其餘自二零零五年十月十五日起生效；

伍錦河及吳少發——第五職階工人，薪俸150點，分別自二零零五年十月十日及十月十三日起生效。

按本署管理委員會代主席於二零零五年十一月九日作出，並於同年同月十一日提交管理委員會會議的批示：

本署建築及設備部設計處第一職階一等文員麥頌怡，屬確定委任人員，應其本人之要求，自二零零五年十一月十五日起終止擔任有關職務。

二零零五年十一月十八日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SSMU — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Gregório Wong, operário qualificado, 6.º escalão, índice 220, a partir de 1 de Novembro de 2005;

Mou Kuok Keong, Choi Man Chok e Wong Ut Meng, operários, 7.º escalão, índice 180, o primeiro a partir de 15, e os restantes a partir de 16 de Outubro de 2005, respectivamente;

Cheong Kuok On aliás Chang Kock On, Kuok Peng Lam e Wong Wa Keong, operários, 6.º escalão, índice 160, o primeiro a partir de 7 e os restantes a partir de 15 de Outubro de 2005, respectivamente;

Ng Kam Ho e Ng Sio Fat, operários, 5.º escalão, índice 150, a partir de 10 e 13 de Outubro de 2005, respectivamente.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração, substituto, deste Instituto, de 9 de Novembro de 2005, presente na sessão realizada em 11 do mesmo mês e ano:

Mac Chong I aliás Evalina Mac, primeiro-oficial, 1.º escalão, de nomeação definitiva, da Divisão de Estudos e Projectos dos Serviços de Construções e Equipamentos Urbanos, deste Instituto — exonerada, a seu pedido, da referida categoria, a partir de 15 de Novembro de 2005.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 18 de Novembro de 2005. — A Administradora do Conselho de Administração, *Isabel Jorge*.

經濟局

批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零零五年九月六日之批示：

Mousinho, Maria Teresa Leitão Catalão — 根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條，及根據四月十三日第89-G/98號法令之規定，由二零零五年十二月一日起，其編制外合同獲續期一年，擔任本局第三職階特級技術輔導員之職務。

按照經濟財政司司長於二零零五年十月十九日之批示：

本局第二職階一等督察文麗芳，在二零零五年九月二十八日第三十九期第二組《澳門特別行政區公報》公佈的考試成績表中唯一投考人，根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 6 de Setembro de 2005:

Mousinho, Maria Teresa Leitão Catalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e o Decreto-Lei n.º 89-G/98, de 13 de Abril, a partir de 1 de Dezembro de 2005.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 19 de Outubro de 2005:

Man Lai Fong, inspectora de 1.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços, única candidata classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 39/2005, II Série, de 28 de Setembro — nomeada, definitivamente, inspectora principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços,

款及第十九條，聯同十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款 a) 項及第二十二條第八款 a) 項之規定，獲確定委任為本局人員編制第一職階首席督察，以填補由六月二十三日第 15/2003 號行政法規為整體配備而設立之空缺。

二零零五年十一月二十二日於經濟局

代局長 蘇添平

nos termos dos artigos 10.º, n.º 1, e 19.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugados com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo ocupar uma das vagas criadas e fixadas, por dotação global, pelo Regulamento Administrativo n.º 15/2003, de 23 de Junho, e ocupada pela mesma.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 22 de Novembro de 2005. — O Director dos Serviços, substituto, *Sou Tim Peng*.

財政局

批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零零五年十月十三日之批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，以散位合同方式聘用盧志輝在本局擔任職務，為期三個月，自二零零五年十一月二十一日起，職級為第一職階二等技術輔導員，薪俸點為 260。

按照經濟財政司司長於二零零五年十月二十八日之批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，以散位合同方式聘用黎偉光及林偉根在本局擔任職務，為期一年，自二零零五年十一月二十一日起，職級為第一職階助理員，薪俸點為 100。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 13 de Outubro de 2005:

Lo, Chi Fai — contratado por assalariamento, pelo período de três meses, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 21 de Novembro de 2005.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 28 de Outubro de 2005:

Lai, Wai Kuong e Lam Wai Kan — contratados por assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares, 1.º escalão, índice 100, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 21 de Novembro de 2005.

聲明書 Declaraciones

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算/二零零五）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三款規定所核准：

De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2005), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

| 分類 | | Classificação | | 項目 | Rubricas | 追加/登錄 Reforços/Inscrições | 注銷 Anulações | 許可之參考 Referência à autorização |
|-------------|-----------|------------------|---------------------------------|--|---|------------------------------|------------------------|---|
| 組織 章Cap. | Div. 組 | 職能 Func. | 經濟 Económica 編號 Código | | | | | |
| 01 | 09 | 1-01-1 1-01-1 | 02-01-07-00 02-03-01-00 | 一般事務 - 社會文化司司長辦公室 辦事處設備 資產之保養及利用 | ENCARGOS GERAIS - GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA Equipamento de secretaria Conservação e aproveitamento de bens | 10,000.00 10,000.00 | 10,000.00 10,000.00 | “22/11/2005 之局長批示” “Despacho do Exm. Sr. Director dos Serviços, de 22/11/2005” |
| 總 額 | | | | | Total | 10,000.00 | 10,000.00 | |

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算/二零零五）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三款規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2005), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

| 分類 | | Classificação | | 項目 | Rubricas | 追加/登錄 Reforços/Inscrições | 注銷 Anulações | 許可之參考 Referência à autorização |
|-------------|-----------|--------------------------------------|--|---|--|--|-----------------|--|
| 組織 章Cap. | Div. 組 | 職能 Func. | 經濟 Económica 編號 Código | | | | | |
| 12 | 00 | 9-03-0 | 05-04-00-00 | 共用開支 備用撥款 | DESPESAS COMUNS Dotação provisional | | 1,380,000.00 | “21/11/2005 之經濟財政司司長 批示” “Despacho do Exm. Sr. Secretário para a Economia e Finanças, de 21/11/2005” |
| 18 | 00 | 1-02-3 1-02-3 1-02-3 1-02-3 | 02-01-08-00 02-02-07-00 02-03-07-00 02-03-08-00 | 身份證明局 其他耐用品 其他非耐用品 廣告及宣傳 各項特別工作 | DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO Outros bens duradouros Outros bens não duradouros Publicidade e propaganda Trabalhos especiais diversos | 1,380,000.00 100,000.00 250,000.00 | 350,000.00 | |
| 總 額 | | | | | Total | 1,730,000.00 | 1,730,000.00 | |

根據四月三十日第 17/GM/87 號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算/二零零五）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第 22/87/M 號法令第一條修訂的十一月二十一日第 41/83/M 號法令第二十一條第三款規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2005), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

| 組織 章 Cap. | 組 Div. | 職能 Func. | 分類 Classificação | | 項目 | Rubricas | 追加/登錄 Reforços/Inscrições | 注 銷 Anulações | 許可之參考 Referência à autorização |
|--------------|-----------|-------------|---------------------|-------------|------------------|---|------------------------------|------------------|---|
| | | | 經濟 編號 | Alfín. 項 | | | | | |
| 19 | 00 | 8-01-0 | 02-01-04-00 | | 經濟局 | DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA | | | “11/11/2005 之經濟財政司司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças, de 11/11/2005” |
| | | 8-01-0 | 02-01-07-00 | | 教育、文化及康樂用品 | Material de educação, cultura e recreio | 30,000.00 | | |
| | | 8-01-0 | 02-02-02-00 | | 辦事處設備 | Equipamento de secretaria | 40,000.00 | | |
| | | 8-01-0 | 02-02-04-00 | | 燃油及潤滑劑 | Combustíveis e lubrificantes | 14,000.00 | | |
| | | 8-01-0 | 02-02-07-00 | | 辦事處消耗 | Consumos de secretaria | 35,000.00 | | |
| | | 8-01-0 | 02-03-02-02 | | 其他非耐用用品 | Outros bens não duradouros | 10,000.00 | | |
| | | 8-01-0 | 02-03-03-00 | | 設施之其他負擔 | Outros encargos das instalações | 27,000.00 | | |
| | | 8-01-0 | 02-03-04-00 | | 衛生負擔 | Encargos com a saúde | 4,000.00 | | |
| | | 8-01-0 | 02-03-05-03 | | 資產租賃 | Locação de bens | 14,000.00 | | |
| | | 8-01-0 | 02-03-07-00 | | 交通及通訊之其他負擔 | Outros encargos de transportes e comunicações | 15,000.00 | | |
| | | 8-01-0 | 02-03-08-00 | | 廣告及宣傳 | Publicidade e propaganda | | 210,000.00 | |
| | | 8-01-0 | 02-03-09-00 | 01 | 各項特別工作 員工培訓工作 | Trabalhos especiais diversos Formação de pessoal | | 6,000.00 | |
| 總 額 | | | | | | | Total | 210,000.00 | |

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算/二零零五）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三款規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2005), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

| 組織 章 Cap. | Div. 組 | 職能 Func. | 分類 Classificação | | 項目 | Rubricas | 追加/登錄 Reforços/Inscrições | 注銷 Anulações | 許可之參考 Referência a autorização |
|--------------|-----------|-------------|---------------------|-------------|--|------------|------------------------------|-------------------|---|
| | | | 經濟 Código | 經濟 Alin. | | | | | |
| 27 | 01 | 1-01-3 | 02-01-07-00 | 港務局 | Capitania dos Portos | | | | “21/11/2005 之局長批示” “Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 21/11/2005” |
| | | 1-01-3 | 02-02-04-00 | 辦事處設備 | Equipamento de secretaria | 50,000.00 | | | |
| | | 1-01-3 | 02-03-02-01 | 辦事處消耗 | Consumos de secretaria | 10,000.00 | | | |
| | | 1-01-3 | 02-03-09-00 | 電費 | Energia eléctrica | 30,000.00 | | | |
| | | | | 其他負擔 | Outros encargos | 40,000.00 | | | |
| 27 | 03 | | | 港務局 - 航海學校 | Capitania dos Portos - Escola de Pilotagem | | | | |
| | | 1-01-3 | 02-01-07-00 | 辦事處設備 | Equipamento de secretaria | 30,000.00 | | | |
| | | 1-01-3 | 02-01-08-00 | 其他耐用品 | Outros bens duradouros | 10,000.00 | | | |
| | | 1-01-3 | 02-02-04-00 | 辦事處消耗 | Consumos de secretaria | 10,000.00 | | | |
| | | 1-01-3 | 02-03-09-00 | 支付培訓導師 | Pagamento aos formadores | | 50,000.00 | | |
| 27 | 04 | | | 港務局 - 船舶建造廠 | Capitania dos Portos - Estaleiro de Construção Naval | | | | |
| | | 8-03-0 | 02-02-01-00 | 原料及附料 | Matérias-primas e subsidiárias | | 265,000.00 | | |
| | | 8-03-0 | 02-02-04-00 | 辦事處消耗 | Consumos de secretaria | 15,000.00 | | | |
| | | 8-03-0 | 02-03-01-00 | 資產之保養及利用 | Conservação e aproveitamento de bens | 20,000.00 | | | |
| | | 8-03-0 | 02-03-02-01 | 電費 | Energia eléctrica | 100,000.00 | | | |
| Total | | | | | | | 315,000.00 | 315,000.00 | |

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算/二零零五）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三款規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2005), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

| 組織 章Cap. | Div. | 職能 Func. | Classificação | | 項目 | Rubricas | 追加/登錄 Reforços/Inscrições | 注銷 Anulações | 許可之參考 Referência à autorização |
|-------------|------|-------------|---------------|-------|-------------|--|------------------------------|-------------------|---|
| | | | 經濟 Códig | Alin. | | | | | |
| 35 | 00 | 8-01-0 | 01-01-07-00 | | 土地工務運輸局 | DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES | | | “21/11/2005 之局長批示” “Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 21/11/2005” |
| | | 8-01-0 | 01-02-05-00 | | 固定及長期酬勞 | Gratificações certas e permanentes | 20.000.00 | | |
| | | 8-01-0 | 01-03-01-00 | | 出席費 | Senhas de presença | 30.000.00 | | |
| | | 8-01-0 | 02-01-07-00 | | 私人電話 | Telefones individuais | 20.000.00 | 50.000.00 | |
| | | 8-01-0 | 02-01-08-00 | | 辦事處設備 | Equipamento de secretaria | | 50.000.00 | |
| | | 8-01-0 | 02-03-01-00 | 01 | 其他耐用品 | Outros bens duradouros | 2.000.000.00 | | |
| | | 8-01-0 | 02-03-02-02 | | 不動產：道路網之管理 | Imóveis: Gestão da rede viária | | 745.000.00 | |
| | | 8-01-0 | 02-03-05-03 | | 設施之其他負擔 | Outros encargos de transportes e comunicações | 160.000.00 | | |
| | | 8-01-0 | 02-03-07-00 | | 交通及通訊之其他負擔 | Outros encargos de transportes e comunicações | 100.000.00 | | |
| | | 8-01-0 | 02-03-09-00 | | 廣告及宣傳 | Publicidade e propagação | 160.000.00 | | |
| | | 5-02-0 | 05-04-00-00 | 19 | 未列明之負擔 | Encargos não especificados | 5.000.00 | | |
| | | 8-01-0 | 07-09-00-00 | | 社會保障基金供款之支付 | Encargos relativos à contribuição para o Fundo de Segurança Social | 150.000.00 | | |
| | | | | | 運輸物料 | Material de transporte | | | |
| | | | | | 總 額 | Total | 845.000.00 | 845.000.00 | |

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算/二零零五）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三款規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2005), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

| 組織 章 37 | 分組 Div. 00 | 分類 | | | 項目 | Rubricas | 追加/登錄 Reforços/Inscrições | 注銷 Anulações | 許可之參考 Referência à autorização |
|---------------|------------------|-------------|--------------|------------|------------|------------|------------------------------|-----------------|---|
| | | 職能 Func. | 經濟 Código | Alin. 環 | | | | | |
| | | 7-02-0 | 01-01-02-01 | | 體育發展局 | | | | “22/11/2005 之局長批示” “Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 22/11/2005” |
| | | 7-02-0 | 01-01-05-01 | | 報酬 | 200.000.00 | 270.000.00 | | |
| | | 7-02-0 | 01-06-03-01 | | 工資 | 20.000.00 | | | |
| | | 7-02-0 | 01-06-03-02 | | 啓程津貼 | 50.000.00 | | | |
| | | 7-02-0 | 02-01-07-00 | | 日津貼 | | 10.000.00 | | |
| | | 7-02-0 | 02-02-07-00 | | 辦事處設備 | 20.000.00 | | | |
| | | 7-02-0 | 02-03-04-00 | | 其他非耐用用品 | | 10.000.00 | | |
| | | 7-02-0 | 02-03-05-03 | | 資產租賃 | 25.000.00 | | | |
| | | 7-02-0 | 02-03-06-00 | | 交通及通訊之其他負擔 | | 15.000.00 | | |
| | | 7-02-0 | 02-03-07-00 | | 招待費 | | 10.000.00 | | |
| | | | | | 廣告及宣傳 | | | | |
| | | | | | | 315.000.00 | 315.000.00 | | Total |
| | | | | | 總額 | | | | |

二零零五年十一月二十四日於財政局——局長 艾衛立

Direção dos Serviços de Finanças, aos 24 de Novembro de 2005. — O Director dos Serviços, Carlos F. Ávila.

統計暨普查局**批示摘錄**

摘錄自經濟財政司司長於二零零五年十月三十一日作出的批示：

余偉斌，為本局第三職階二等資訊技術員，屬編制外合約——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，有關合約獲續期一年，並以附註方式修改有關合約第三條款，修改職級及職階，轉為第一職階一等資訊技術員，薪俸點為400，由二零零五年十二月十四日起生效。

二零零五年十一月十八日於統計暨普查局

代局長 莫苑梨

勞工事務局**批示摘錄**

摘錄自經濟財政司司長於二零零五年十月十九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用蕭廣正自二零零五年十一月二十四日起在本局擔任第一職階二等資訊督導員職務，薪俸點為260，為期一年。

二零零五年十一月二十四日於勞工事務局

局長 孫家雄

博彩監察協調局**批示摘錄**

摘錄自經濟財政司司長於二零零五年十一月十一日作出的批示：

趙幽默碩士，本局第一職階二等高級技術員，屬散位合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的，並經十二月二

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS**Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 31 de Outubro de 2005:

U Wai Pan, técnico de informática de 2.^a classe, 3.^o escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do contrato com referência à categoria de técnico de informática de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 400, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 14 de Dezembro de 2005.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 18 de Novembro de 2005. — A Directora dos Serviços, substituta, *Mok Iun Lei*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS**Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 19 de Outubro de 2005:

Sio Kuong Cheng — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como assistente de informática de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 24 de Novembro de 2005.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 24 de Novembro de 2005. — O Director dos Serviços, *Shuen Ka Hung*.

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS**Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 11 de Novembro de 2005:

Mestre Chio, Iao Mak, técnico superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, assalariado, desta Direcção de Serviços — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de

十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式擔任第一職階二等高級資訊技術員，薪俸點430，為期一年，自二零零五年十二月一日起生效。

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及由十二月二十一日第87/89/M號法令核准的，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，下列在二零零五年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中的合格應考人，分別獲確定委任為本局人員編制以下職位，以填補刊登於十一月三日第四十四期《澳門特別行政區公報》第一組的第34/2003號行政法規所設立的人員編制的職位：

評核成績表中合格的獨一應考人 Jorge Airosa, Filomeno Carlos, 第二職階首席督察，獲確定委任為第一職階特級督察；

評核成績表中合格的獨一應考人梁健榮，第二職階一等督察，獲確定委任為第一職階首席督察。

二零零五年十一月二十二日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

informática de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2005.

Os funcionários abaixo mencionados, classificados nos respectivos concursos a que se referem as listas insertas no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 42/2005, II Série, de 19 de Outubro — nomeados, definitivamente, para as categorias a cada um indicadas do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo ocupar os lugares do quadro de pessoal criados pelo Regulamento Administrativo n.º 34/2003, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 44, I Série, de 3 de Novembro, e ocupados pelos mesmos:

Jorge Airosa, Filomeno Carlos, inspector principal, 2.º escalão, único classificado, para inspector especialista, 1.º escalão;

Leong Kin Veng, inspector de 1.ª classe, 2.º escalão, único classificado, para inspector principal, 1.º escalão.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 22 de Novembro de 2005. — O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

社會保障基金

批示摘錄

根據九月二十七日第53/93/M號法令第十九條之規定，茲公佈由經濟財政司司長於二零零五年十一月二十一日批示核准的社會保障基金二零零五年本身預算的第四次修改：

二零零五財政年度社會保障基金第四次預算修改 4.ª alteração orçamental do Fundo de Segurança Social, relativo ao ano económico de 2005

| 經濟分類 Classificação económica | | | | | 開支名稱 Designação de despesas | 增加撥款 Reforço | 抵付款項 Contrapartida |
|---------------------------------|----------|-----------|----------|------------|------------------------------------|-----------------|-----------------------|
| 章 Cap. | 節 Gr. | 條 Art. | 款 N.º | 項 Alín. | | | |
| | | | | | 經常開支 Despesas correntes | | |
| 02 | 00 | 00 | 00 | | 資產及勞務 <i>Bens e serviços</i> | | |
| 02 | 02 | 00 | 00 | | 非耐用品 <i>Bens não duradouros</i> | | |

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Extracto de despacho

De acordo com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, publica-se a 4.ª alteração do orçamento privativo do Fundo de Segurança Social, para o ano de 2005, aprovada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 21 de Novembro do mesmo ano:

| 經濟分類 Classificação económica | | | | | 開支名稱 Designação de despesas | 增加撥款 Reforço | 抵付款項 Contrapartida |
|---------------------------------|----------|-----------|----------|------------|--|-----------------|-----------------------|
| 章 Cap. | 節 Gr. | 條 Art. | 款 N.º | 項 Alín. | | | |
| 02 | 02 | 04 | 00 | | 辦事處消耗 Consumos de secretaria | -- | \$ 20,000.00 |
| 05 | 00 | 00 | 00 | | 其他經常開支 Outras despesas correntes | | |
| 05 | 03 | 00 | 00 | | 返還 Restituições | | |
| 05 | 03 | 01 | 00 | | 不適當收入之返還 Restituições de recebimentos indevidos | \$ 20,000.00 | -- |
| | | | | | 總計 Total | \$ 20,000.00 | \$ 20,000.00 |

二零零五年十一月十七日於社會保障基金——行政管理委員會：
馮炳權，陳榮光，劉永誠

Fundo de Segurança Social, aos 17 de Novembro de 2005. —
O Conselho de Administração, *Fung Ping Kuen — Chan Weng Kuong — Lau Veng Seng* aliás *Lau Churk Shing*.

退休基金會

批示摘錄

退休/撫恤金的訂定

按照經濟財政司司長於二零零五年十一月二十一日發出的批示：

(一) 民政總署第六職階工人陸廣德，退休基金會會員編號6086-0，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款再配合第二百六十五條第二款之規定，以其二十四年工作年數作計算，由二零零五年十一月十六日開始以相等於現行薪俸索引表內的100點訂出，並在有關金額上加上四個前述通則第一百八十條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

FUNDO DE PENSÕES

Extracto de despacho

Fixação de pensões

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 21 de Novembro de 2005:

1. Lok, Kuong Tak, operário, 6.º escalão, do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de subscritor 6086-0, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 16 de Novembro de 2005, uma pensão mensal correspondente ao índice 100, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 24 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 4 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.
2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

二零零五年十一月二十三日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

Fundo de Pensões, aos 23 de Novembro de 2005. — A Presidente do Conselho de Administração, *Lau Un Teng*.

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零零五年十一月八日作出之批示：

根據經六月二十三日第25/97/M號法令修改之十二月二十一日第85/89/M號法令及經第19/2005號行政法規修改之第9/2002號行政法規第二十條所指附件B之規定，自二零零五年十二月十六日起，與首席高級技術員陳世傑及高振威之定期委任續期壹年，以分別擔任本事務局技術支援廳基礎設施處及通訊處處長之職務。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條之規定，自二零零五年十二月二十九日起與黃家強續簽為期壹年之編制外合同，以擔任第一職階一等技術員之職務，薪俸點為400，期滿可續約。

二零零五年十一月二十一日於澳門保安部隊事務局

代局長 陳炳森副警務總監

治安警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長，於二零零五年十月二十七日，根據經第25/2001號行政法規修改的第6/1999號行政法規第四條第二款所指之附件IV第四項及第13/2000號行政命令之規定所賦予權限而作出之批示：

由於高級警員編號331831梁國輝，違反十二月三十日第66/94/M號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第六條第二款a)、b)、d)項；第八條第二款e)項；第九條第二款c)項；第十一條第二款b)、c)、d)項；第十二條第二款h)項；第十三條第二款a)項；以及第十四條第二款a)項規定之義務。經參照該《通則》第二百三十八條第二款i)和n)項及第二百四十條c)項的規定，以及經考慮二百零一條第二款f)及m)項的加重情節，及第二百條第二款b)、h)項的減輕情節，決定對該高級警員編號331831梁國輝，科處撤職處分，由二零零五年十一月十一日起生效。

二零零五年十一月十一日於治安警察局

代局長 李小平副警務總監

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 8 de Novembro de 2005:

Chan Sai Kit e Kou Chan Wai, técnicos superiores principais — renovadas as comissões de serviço, por mais um ano, como chefes da Divisão de Infra-estruturas e da Divisão de Comunicações do Departamento de Apoio Técnico destes Serviços, respectivamente, nos termos do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, conjugado com o Regulamento Administrativo n.º 19/2005, que rectificou o anexo B a que se refere o artigo 20.º do Regulamento Administrativo n.º 9/2002, a partir de 16 de Dezembro de 2005.

Vong Ka Keong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, eventualmente renovável, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 29 de Dezembro de 2005.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 21 de Novembro de 2005. — O Director dos Serviços, substituto, Chan Peng Sam, superintendente.

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 27 de Outubro de 2005, proferido de acordo com a competência que lhe advém das disposições conjugadas da alínea 4) do anexo IV a que se refere o n.º 2 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, com a nova redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 25/2001, e com referência da Ordem Executiva n.º 13/2000:

Leong Kuoc Fai, guarda-ajudante n.º 331 831 — demitido a partir de 11 de Novembro de 2005, por violação dos deveres gerais constantes dos artigos 6.º, n.º 2, alíneas a), b) e d), 8.º, n.º 2, alínea e), 9.º, n.º 2, alínea c), 11.º, n.º 2, alíneas b), c) e d), 12.º, n.º 2, alínea h), 13.º, n.º 2, alínea a), e 14.º, n.º 2, alínea a), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, com referência ao disposto nos artigos 238.º, n.º 2, alíneas i) e n), e 240.º, alínea c), contra o qual militam as agravantes do artigo 201.º, n.º 2, alíneas f) e m), e tem como circunstâncias atenuantes as do artigo 200.º, n.º 2, alíneas b) e h), do mesmo estatuto.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 11 de Novembro de 2005. — O Comandante, substituto, Lei Siu Peng, superintendente.

衛生局

批示摘錄

按照局長於二零零五年九月二日作出的批示：

陳建松——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准、十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，從二零零五年十一月一日起，以散位合同方式獲聘用為第一職階衛生服務助理員，為期三個月。

按本局代局長於二零零五年十月二十四日之批示：

下列本局散位合同人員，按下指職級、日期起獲續約一年：

Domingo Fibre Balaton Jr，為第四職階護士，由二零零五年十二月一日起生效；

蘇沛祥，為第五職階半熟練工人，由二零零五年十一月二十八日起生效；

高國銘，為第五職階熟練助理員，由二零零五年十一月二十一日起生效；

衛生服務助理員：第一職等第四職階何偉財、鄭鳳梅、李日根及梁永海由二零零五年十一月二十日起生效；第二職等第三職階區佐偉、謝志威及梁健國由二零零五年十一月二十五日起生效；第一職等第三職階朱對英及李惠霞分別由二零零五年十一月二十一日及十一月二十五日起生效。

按照局長於二零零五年十月二十五日作出的批示：

區德偉及曾潭飛——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准、十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，從二零零五年十一月十四日起，以編制外合同方式獲聘用為專科實習之實習醫生，為期一年。

劉炎慧和李彩珠，本局編制外合同非專科醫生——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准、十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，重新訂立編制外合同，擔任專科培訓之實習醫生之職務，為期一年，自二零零五年十一月一日起生效。

按照本局局長於二零零五年十月二十六日之批示：

吳婉祺及馮美琼，本局散位合同第一職階二等技術員及第一職階二等技術輔導員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, de 2 de Setembro de 2005:

Chan Kin Chong — contratado por assalariamento, pelo período de três meses, como auxiliar de serviços de saúde, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Novembro de 2005.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 24 de Outubro de 2005:

Os assalariados abaixo mencionados, destes Serviços — renovado os mesmos contratos, pelo período de um ano, nas categorias e datas a cada um indicadas:

Domingo Fibre Balaton Jr, como enfermeiro, 4.º escalão, a partir de 1 de Dezembro de 2005;

Sou Pui Cheong, como operário semiqualeficado, 5.º escalão, a partir de 28 de Novembro de 2005;

Kou Kok Meng, como auxiliar qualificado, 5.º escalão, a partir de 21 de Novembro de 2005;

Auxiliares de serviços de saúde, grau 1, 4.º escalão: Ho Vai Choi, Kuong Fong Mui, Lei Iat Kan e Leong Weng Hoi, a partir de 20; grau 2, 3.º escalão: Ao Cho Wai, Che Chi Wai e Leung Kin Kuok, a partir de 25; grau 1, 3.º escalão: Chu Toi Ieng e Lei Vai Ha, a partir de 21 e 25 de Novembro de 2005, respectivamente.

Por despachos do director dos Serviços, de 25 de Outubro de 2005:

Au Tak Wai e Chang Tam Fei — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como internos do internato complementar, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 14 de Novembro de 2005.

Lao Im Wai e Lei Choi Chu, médicas não diferenciadas, contratadas além do quadro, destes Serviços — celebrados novos contratos além do quadro, pelo período de um ano, como internas do internato complementar, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Novembro de 2005.

Por despachos do director dos Serviços, de 26 de Outubro de 2005:

Ng Un Kei, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, e Fong Mei Keng Lopes Angela, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariadas, destes Serviços — celebrados novos contratos

准、十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，重新訂立編制外合同，擔任第一職階二等技術員及第一職階二等技術輔導員之職務，為期六個月，分別自二零零五年十一月十六日及十一月十二日起生效。

按局長於二零零五年十一月九日之批示：

陳靜嫻為本局編制外合同非專科醫生，由二零零五年十一月二十二日起獲續約一年。

按照局長於二零零五年十一月十八日之批示：

核准藥物產品出入口及批發商號“利澳”（牌照第 128 號）搬遷，新址位於澳門新勝街 5-D 號地下 A 舖。

（是項刊登費用為 \$294.00）

聲 明 書

按照六月二日第 20/97/M 號法令第三條第一款之規定，全科主治醫生彭興華，獲定期委任為技術協調室主任之職位，由二零零五年十一月十六日起，自動轉入本局人員編制之超額狀況。

二零零五年十一月二十二日於衛生局

局長 瞿國英

além do quadro, pelo período de seis meses, nas mesmas categorias e escalão, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 e 12 de Novembro de 2005, respectivamente.

Por despacho do director dos Serviços, de 9 de Novembro de 2005:

Chan Ching Han Maureen, médico não diferenciado, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 22 de Novembro de 2005.

Por despacho do director dos Serviços, de 18 de Novembro de 2005:

Autorizada a mudança de instalações da firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Leo», alvará n.º 128, para a Rua de Tomás Vieira, n.º 5-D, r/c, loja A, em Macau.

(Custo desta publicação \$ 294,00)

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Pang Heng Va, assistente de clínica geral, ocupando, em comissão de serviço, o cargo de chefe do Gabinete de Coordenação Técnica, transita automaticamente para a situação de supranumerário do quadro destes Serviços, nos termos do artigo 3.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho, a partir de 16 de Novembro de 2005.

Serviços de Saúde, aos 22 de Novembro de 2005. — O Director dos Serviços, *Koi Kuok Ieng*.

教育暨青年局

批 示 摘 錄

按照本局局長二零零五年十一月四日批示：

陳寶雲學士，本局教育廳代廳長及定期委任之中學暨技術職業教育處處長，應其要求解除上述職務，由二零零五年十二月一日起生效。

按照本局副局長二零零五年十一月十日批示：

根據四月二十七日第 21/87/M 號法令第三條、第四條和第五條及十二月二十一日第 86/89/M 號法令之附件二取代之附表，以及十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despacho do director destes Serviços, de 4 de Novembro de 2005:

Licenciada Chan Pou Wan, chefe do Departamento de Ensino, por substituição, e chefe da Divisão de Ensino Secundário e Técnico-Profissional, em comissão de serviço, desta Direcção de Serviços — rescindidos os referidos cargos, a seu pedido, a partir de 1 de Dezembro de 2005.

Por despachos da subdirectora destes Serviços, de 10 de Novembro de 2005:

Chow Htain Ngoon — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato além do quadro com referência à categoria de educadora de infância do ensino luso-chinês, nível 3, 4.ª fase, índice 420, nos termos dos artigos 3.º, 4.º e 5.º do Decreto-Lei

五條和第二十六條之規定，曹青雲之編制外合同以附註方式更改合同第三條款，職級轉為三級第四階段中葡幼稚園教師，薪俸點為420，由二零零五年十月二十六日起生效。

根據四月二十七日第21/87/M號法令第三條、第四條和第五條及十二月二十一日第86/89/M號法令之附件二取代之附表，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，下列教學人員之編制外合同以附註方式更改合同第三條款，有關職級、級別、階段及薪俸點如下：

中葡中學教師，一級、第三階段，薪俸點為525：馮佩雯學士，由二零零五年十月十六日起生效；

中葡小學教師，三級、第三階段，薪俸點為385：曾月霞，由二零零五年十月十八日起生效；

中葡幼稚園教師，三級、第四階段，薪俸點為420：鄭介怡，由二零零五年十月二十四日起生效。

按照社會文化司司長二零零五年十一月十四日批示：

黃健武碩士，根據十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第四款，以及十二月二十一日第81/92/M號法令第九條之規定，其作為本局組織暨資訊處處長之定期委任獲續期兩年，由二零零五年十二月五日起生效。

聲明

為應有之效力，根據六月二日第20/97/M號法令第四條第一款之規定，茲聲明陳寶雲學士，由二零零五年十二月一日起返回其原職位，擔任本局編制內之第二職階顧問高級技術員。

二零零五年十一月二十一日於教育暨青年局

代局長 梁勵代副局長

文化局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零零五年八月二十三日作出的批示：

根據七月二十日第31/98/M號法令修訂的十二月十九日第63/94/M號法令第五條a)項及第二十一條第二款規定，以個人工作合同方式聘用徐曼在本局擔任演藝學院鋼琴伴奏的職務，合同自二零零五年十一月十五日起至二零零六年十月三十一日止。

n.º 21/87/M, de 27 de Abril, cujo mapa foi substituído pelo mapa do anexo II ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, e artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 26 de Outubro de 2005.

O pessoal docente abaixo mencionado — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro com referência à categoria, nível, fase e índice, a cada um indicados, nos termos dos artigos 3.º, 4.º e 5.º do Decreto-Lei n.º 21/87/M, de 27 de Abril, cujo mapa foi substituído pelo mapa do anexo II ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, e artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Licenciada Fong Pui Man, professora do ensino secundário luso-chinês, nível 1, 3.ª fase, índice 525, a partir de 16 de Outubro de 2005;

Chang Ut Ha, professora do ensino primário luso-chinês, nível 3, 3.ª fase, índice 385, a partir de 18 de Outubro de 2005;

Chiang Kei Yee, educadora de infância do ensino luso-chinês, nível 3, 4.ª fase, índice 420, a partir de 24 de Outubro de 2005.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Novembro de 2005:

Mestre Wong Kin Mou — renovada a comissão de serviço, por mais dois anos, como chefe da Divisão de Organização e Informática destes Serviços, nos termos dos artigos 4.º, n.º 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, e 9.º do Decreto-Lei n.º 81/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 5 de Dezembro de 2005.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que a licenciada Chan Pou Wan regressa ao lugar que detinha, como técnica superior assessora, 2.º escalão, do quadro destes Serviços, a partir de 1 de Dezembro de 2005, nos termos do artigo 4.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 21 de Novembro de 2005. — A Directora dos Serviços, substituta, Leong Lai, subdirectora, substituta.

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 23 de Agosto de 2005:

Xu Man — contratado por contrato individual de trabalho, como pianista do Conservatório, neste Instituto, nos termos dos artigos 5.º, alínea a), e 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, de 15 de Novembro de 2005 a 31 de Outubro de 2006.

摘錄自社會文化司司長於二零零五年十一月十四日作出的批示：

根據七月二十日第31/98/M號法令修訂的十二月十九日第63/94/M號法令第五條a)項及第二十一條第二款規定，以個人工作合同方式聘用古英元在本局擔任演藝學院戲劇教師的職務，為期一年，自二零零五年十一月十四日起生效。

二零零五年十一月十七日於文化局

局長 何麗鑽

社會工作局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零零五年十月二十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，郭毅林在本局擔任職務的編制外合同自二零零六年一月三日起續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第三職階二等技術員的薪俸點390的薪俸。

摘錄自本局代局長於二零零五年十一月三日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，梁妍芳、歐少偉、周映芬、關淑儀及李志光在本局擔任第二職階第一職等護士職務的編制外合同續期一年，首四位自二零零六年一月十日起生效，最後一位自二零零六年二月一日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零零五年十一月七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，李潔霏在本局擔任職務的編制外合同自二零零六年一月三日起續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等技術員的薪俸點400的薪俸。

二零零五年十一月二十四日於社會工作局

局長 葉炳權

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Novembro de 2005:

Ku Ieng Un — contratado por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como professor de teatro no Conservatório, neste Instituto, nos termos dos artigos 5.º, alínea a), e 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, a partir de 14 de Novembro de 2005.

Instituto Cultural, aos 17 de Novembro de 2005. — A Presidente do Instituto, *Ho Lai Chun da Luz*.

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Outubro de 2005:

Kuok Ngai Lam — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 390, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Janeiro de 2006.

Por despachos do presidente, substituto, do Instituto, de 3 de Novembro de 2005:

Leong In Fong, Ao Siu Wai, Chao Ieng Fan, Kuan Sok I e Lei Chi Kuong — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como enfermeiros, grau 1, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 de Janeiro para os quatro primeiros e 1 de Fevereiro de 2006 para o último.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Novembro de 2005:

Lei Kit Fei — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Janeiro de 2006.

Instituto de Acção Social, aos 24 de Novembro de 2005. — O Presidente do Instituto, *Ip Peng Kin*.

體育發展局**批示摘錄**

摘錄自代局長於二零零五年十月十八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，施美莉碩士及林佩君學士在本局擔任第一職階一等技術輔導員的編制外合同，分別自二零零五年十一月十五日及十一月二十日起續期一年。

摘錄自代局長於二零零五年十月二十六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Sérgio Rosário da Conceição學士在本局擔任第一職階二等高級技術員的編制外合同，自二零零五年十一月二十六日起續期一年。

摘錄自行政長官於二零零五年十一月一日作出的批示：

Márcia Joana Dinis Cabral Costa 學士——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，自二零零五年十一月十六日起與其簽訂為期一年的編制外合同，以擔任本局第一職階二等高級技術員，薪俸點為 430 點。

二零零五年十一月二十二日於體育發展局

代局長 黃有力

土地工務運輸局**批示摘錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零零五年十月七日作出的批示：

鍾曉生——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條規定，以編制外合同方式獲聘任為本局第一職階二等助理技術員，合同由二零零五年十一月十六日起生效，為期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零零五年十月二十六日作出的批示：

李銘深及趙澤恩，第一職階二等高級技術員及第一職階二等技術輔導員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經

INSTITUTO DO DESPORTO**Extractos de despachos**

Por despachos do presidente, substituto, de 18 de Outubro de 2005:

Mestre Si Mei Lei e licenciada Lam Pui Kwan — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 15 e 20 de Novembro de 2005, respectivamente.

Por despacho do presidente, substituto, de 26 de Outubro de 2005:

Licenciado Sérgio Rosário da Conceição — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 26 de Novembro de 2005.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 1 de Novembro de 2005:

Licenciada Márcia Joana Dinis Cabral Costa — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 16 de Novembro de 2005.

Instituto do Desporto, aos 22 de Novembro de 2005. — O Presidente do Instituto, substituto, *Vong Iao Lek*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES**Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 7 de Outubro de 2005:

Chong Io Sang — contratado além do quadro, pelo prazo de um ano, como técnico auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Novembro de 2005.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 26 de Outubro de 2005:

Lee Ming Sum, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, e Chiu Chak Ian Eduardo, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um

十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其編制外合同獲得續期一年，由二零零五年十一月十四日起生效，並同時將其職級轉為第二職階二等高級技術員及第二職階二等技術輔導員，合同其他條件維持不變。

摘錄自運輸工務司司長於二零零五年十一月八日作出的批示：

林康龍，第一職階二等高級技術員——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零零五年十二月十六日起生效。

盧俊璇，第一職階三等行政文員——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零零五年十一月二十八日起生效，並同時將其職級轉為第二職階三等行政文員，合同其他條件維持不變。

摘錄自運輸工務司司長於二零零五年十一月九日作出的批示：

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項之規定，以確定委任方式委任有關開考之評核名單中排名分別為第一至第四之合格應考人 Humberto Correia Gageiro、Olívia Gregório Madeira、Juliana Osório Correia de Lemos 及 Olívia Lam Brito da Rosa，擔任本局編制第一職階一等行政文員，用作以其本人填補載於七月七日第 29/97/M 號法令附件之人員編制表之有關職位。

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項之規定，以確定委任方式委任有關開考之評核名單中排名分別為第一至第二之合格應考人 Ivone Fátima Guerra 及 Luís Carlos Souza D'Assumpção Clemente，擔任本局編制第一職階特級助理技術員，用作以其本人填補載於七月七日第 29/97/M 號法令附件之人員編制表之有關職位。

ano, e alteradas as categorias para técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, e adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, respectivamente, mantendo-se as demais condições contratuais, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 14 de Novembro de 2005.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 8 de Novembro de 2005:

Lam Hong Long, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Dezembro de 2005.

Lou Chon Sun, terceiro-oficial administrativo, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada a categoria para terceiro-oficial administrativo, 2.º escalão, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, mantendo-se as demais condições contratuais, a partir de 28 de Novembro de 2005.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 9 de Novembro de 2005:

Humberto Correia Gageiro, Olívia Gregório Madeira, Juliana Osório Correia de Lemos e Olívia Lam Brito da Rosa, candidatos classificados respectivamente do 1.º ao 4.º lugares no respectivo concurso — nomeados, definitivamente, primeiros-oficiais, 1.º escalão, do quadro destes Serviços, ao abrigo do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo ocupar os lugares constantes do quadro de pessoal anexo ao Decreto-Lei n.º 29/97/M, de 7 de Julho, e providos pelos mesmos.

Ivone Fátima Guerra e Luís Carlos Souza D'Assumpção Clemente, candidatos classificados respectivamente em 1.º e 2.º lugares no respectivo concurso — nomeados, definitivamente, técnicos auxiliares especialistas, 1.º escalão, do quadro destes Serviços, ao abrigo do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo ocupar os lugares constantes do quadro de pessoal anexo ao Decreto-Lei n.º 29/97/M, de 7 de Julho, e providos pelos mesmos.

二零零五年十一月二十四日於土地工務運輸局

局長 賈利安

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 24 de Novembro de 2005. — O Director dos Serviços, Jaime Roberto Carion.

港務局

CAPITANIA DOS PORTOS

批示摘錄

Extractos de despachos

摘錄自運輸工務司司長於二零零五年十一月十一日批示：

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Novembro de 2005:

本局首席海上交通控制員 Americo Martins de Jesus 和曾志強，在二零零五年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績名單中分別排名第一和第二位，根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項的規定，獲確定委任為本局人員編制內專業技術員組別第一職階特級海上交通控制員。

Americo Martins de Jesus e Chang Chi Keong, controladores de tráfego marítimo principais, desta Capitania, candidatos classificados em 1.º e 2.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 42/2005, II Série, de 19 de Outubro — nomeados, definitivamente, controladores de tráfego marítimo especialistas, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal desta Capitania, ao abrigo do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同獲續期一年，自二零零六年一月一日起生效：

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nesta Capitania, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2006:

第二職階熟練工人梁興潮及譚卓均，以附註方式修改合同第三條款，轉為同一職級第三職階，薪俸點為 170 點；

Leong Heng Chio e Tam Cheok Kuan, operários qualificados, 2.º escalão, alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, índice 170;

半熟練工人，第四職階，薪俸點為 160 點：梁冠安；

Leong Kun On, como operário semiqualeficado, 4.º escalão, índice 160;

工人，第七職階，薪俸點為 180 點：周光耀、周光德、周明、周光材及鍾寶龍；第六職階，薪俸點為 160 點：趙文權、李漢民、梁冠勳、呂桂良、冼日明、黃柱華及黃華彬；

Operários, 7.º escalão, índice 180: Chao Kuong Io, Chao Kuong Tak, Chao Meng, Chau Kong Choi e Chong Pou Long; 6.º escalão, índice 160: Chio Man Kun, Lei Hon Man, Leong Kun Fan, Loi Kuai Leong, Sin Iat Meng, Wong Chu Wa e Wong Wa Pan;

助理員，第六職階，薪俸點為 150 點：張炳根、曹紹輝、何炳明、林榮生、梁柏堅及黃沛雄。

Cheong Peng Kan, Chou Sio Fai, Ho Peng Meng, Lam Veng Sang, Leong Pak Kin e Wong Pui Hong, como auxiliares, 6.º escalão, índice 150.

二零零五年十一月二十三日於港務局

局長 黃穗文

Capitania dos Portos, aos 23 de Novembro de 2005. — A Directora, Wong Soi Man.

港務局福利會

OBRA SOCIAL DA CAPITANIA DOS PORTOS

批示摘錄

Extracto de despacho

根據九月二十七日第 53/93/M 號法令第十九條之規定，茲公佈由運輸工務司司長於本年十一月二十一日批示所核准之港務局福利會二零零五年度本身預算之修改：

De acordo com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, publica-se a alteração ao orçamento privativo da Obra Social da Capitania dos Portos, para o ano económico de 2005, aprovado por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 21 de Novembro do mesmo ano:

| 經濟分類 Classificação económica | 開支名稱 Designação da despesa | 金額 Importância | |
|------------------------------------|--|-------------------|----------------|
| | | 追加 Reforço | 注銷 Anulação |
| 02-02-07-00-01 | 飯堂購貨 | | \$ 85,000.00 |
| 02-02-07-00-02 | Aquisição de produtos para a cantina 其他 | \$ 45,000.00 | |
| 02-03-09-00-01 | Outros 會議、宴會、康樂及文化表演、遊覽及體育 Sessões, festas, espectáculos recreativos e culturais, excursões e desporto | \$ 40,000.00 | |
| | 合計 Total | \$ 85,000.00 | \$ 85,000.00 |

二零零五年十一月二十三日於港務局福利會——主席：黃穗文（港務局局長）——副主席：黃錦輝（港務局副局長）——秘書：鄧應銓（港務局行政及財政廳廳長）

Obra Social da Capitania dos Portos, aos 23 de Novembro de 2005. — A Presidente, *Wong Soi Man*, directora da Capitania dos Portos. — O Vice-Presidente, *Vong Kam Fai*, subdirector da Capitania dos Portos. — O Secretário, *Tang Ieng Chun*, chefe do DAF da CP.

郵政局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零五年十一月七日作出之批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第一百三十七條第五款的規定，處於短期無薪假狀況的本局第三職階特級技術員區惠華，批予長期無薪假，為期九年，自二零零五年十一月十五日至二零一四年十一月十二日止。

二零零五年十一月十四日於郵政局

局長 羅庇士

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 7 de Novembro de 2005:

Au Vai Va, técnica especialista, 3.º escalão, de nomeação definitiva, destes Serviços, na situação de licença sem vencimento de curta duração — concedida a licença sem vencimento de longa duração, pelo período de nove anos, a partir de 15 de Novembro de 2005 até 12 de Novembro de 2014, nos termos do artigo 137.º, n.º 5, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 14 de Novembro de 2005. — O Director dos Serviços, *Carlos Alberto Roldão Lopes*.

地球物理暨氣象局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零五年十一月七日作出的批示：

根據十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條第一款及第四款的規定，本局人員編制內氣象高級技術員職程之顧問氣象高級

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 7 de Novembro de 2005:

Chan Koc Io e Ku Chi Meng, meteorologistas assessores, da carreira de meteorologista do quadro de pessoal destes Serviços

技術員陳國耀及古志明，分別擔任為本局地震監察中心主任及處理暨電訊中心主任的定期委任，各自二零零六年二月十一日起續任一年。

二零零五年十一月二十一日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

— renovadas as comissões de serviço, por mais um ano, como chefes do Centro de Vigilância Sísmica e do Centro de Processamento e Telecomunicações, respectivamente, destes Serviços, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 1 e 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 11 de Fevereiro de 2006.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 21 de Novembro de 2005. — O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

房屋局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零五年十月二十六日的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，José Joaquim Dias 在本局擔任第三職階顧問高級技術員的編制外合同，自二零零五年十二月一日起續期一年，薪俸點為 650 點。

摘錄自運輸工務司司長於二零零五年十一月七日的批示：

張東遠、陳德光、楊錦華及黃少英——根據六月二十三日第 25/97/M 號法令修訂的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第三條及第四條規定，分別擔任財政、計劃暨財產處處長、行政管理處處長、項目暨工程處處長及不動產監察暨管理處處長之定期委任續期三個月，自二零零五年十二月三日起生效。

二零零五年十一月二十三日於房屋局

局長 鄭國明

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 26 de Outubro de 2005:

José Joaquim Dias — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2005.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 7 de Novembro de 2005:

Cheong Tong In, Chan Tak Kwong, Ieong Kam Wa e Vong Sio Ieng — renovadas as comissões de serviço, por mais três meses, como chefes da Divisão de Financiamento, Planeamento e Património, da Divisão de Gestão Administrativa, da Divisão de Projectos e Obras e da Divisão de Fiscalização e Administração Imobiliária, respectivamente, deste Instituto, nos termos dos artigos 3.º e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 3 de Dezembro de 2005.

Instituto de Habitação, aos 23 de Novembro de 2005. — O Presidente do Instituto, *Chiang Coc Meng*.

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

立法會輔助部門

名單

按照二零零五年九月十四日第三十七期第二組《澳門特別行政區公報》刊登的通告，以文件審閱、有限制方式進行一般晉升開考，填補立法會輔助部門人員編制的葡文文牘職程第一職階主任葡文文牘一缺之唯一及格准考人評核名單如下：

合格准考人： 分
Araújo Alves, Maria de Fátima 8.44

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令第一條核准以及十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條規定，准考人可在本名單刊登日起計十個工作日內提出上訴。

(立法會執行委員會於二零零五年十一月二十二日議決確認)

二零零五年十一月二十四日於立法會輔助部門

典試委員會：

主席：秘書長 施明蕙

委員：副秘書長 楊瑞茹

技術顧問 關冠芬

(是項刊登費用為 \$1,253.00)

按照二零零五年九月十四日第三十七期第二組《澳門特別行政區公報》刊登的通告，以文件審閱、有限制方式進行一般晉升開考，填補立法會輔助部門人員編制的葡文文牘職程第一職階首席葡文文牘一缺之唯一及格准考人評核名單如下：

合格准考人： 分
Canuto, Alexandre Miguel Sanches Cruz 6.82

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令第一條核准以及十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條規定，准考人可在本名單刊登日起計十個工作日內提出上訴。

(立法會執行委員會於二零零五年十一月二十二日議決確認)

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

Listas

Classificativa do único candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de redactor chefe de língua portuguesa, 1.º escalão, da carreira de redactor de língua portuguesa do quadro de pessoal dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 14 de Setembro de 2005:

Candidato aprovado: valores
Araújo Alves, Maria de Fátima 8,44

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por deliberação da Ex.ª Mesa da Assembleia Legislativa, de 22 de Novembro de 2005).

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 24 de Novembro de 2005.

O Júri:

Presidente: Celina Silva Dias Azedo, secretária-geral.

Vogais: Jeong, Soi U, secretária-geral adjunta; e

Kuan Kun Fan, técnica agregada.

(Custo desta publicação \$ 1 253,00)

Classificativa do único candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de redactor principal de língua portuguesa, 1.º escalão, da carreira de redactor de língua portuguesa do quadro de pessoal dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 14 de Setembro de 2005:

Candidato aprovado: valores
Canuto, Alexandre Miguel Sanches Cruz 6,82

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por deliberação da Ex.ª Mesa da Assembleia Legislativa, de 22 de Novembro de 2005).

二零零五年十一月二十四日於立法會輔助部門

典試委員會：

主席：秘書長 施明蕙

委員：副秘書長 楊瑞茹

技術顧問 關冠芬

(是項刊登費用為 \$1,184.00)

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 24 de Novembro de 2005.

O Júri:

Presidente: Celina Silva Dias Azedo, secretária-geral.

Vogais: Jeong, Soi U, secretária-geral adjunta; e

Kuan Kun Fan, técnica agregada.

(Custo desta publicação \$ 1 184,00)

公告

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，以文件審閱及有限制的方式，為立法會輔助部門之公務員進行一般晉升開考，以填補立法會輔助部門人員編制內之空缺，通告張貼在立法會前地立法會大樓立法會輔助部門一般行政及財政管理處，而遞交報考申請表之期限為十日，自本公告在《澳門特別行政區公報》公佈後的第一個工作日計算。填補之空缺如下：

第一職階特級助理技術員一缺；

第一職階主任翻譯員一缺。

二零零五年十一月二十四日於立法會輔助部門

秘書長 施明蕙

(是項刊登費用為 \$989.00)

Anúncio

Torna-se público que se encontram afixados, na Divisão Administrativa Gestão Geral e Financeira dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, sita na Praça da Assembleia Legislativa, Edifício da Assembleia Legislativa, os avisos de abertura dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos funcionários dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, nos termos definidos pelo Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*, tendo em vista o preenchimento dos seguintes lugares no quadro de pessoal dos mesmos Serviços de Apoio:

Um lugar na categoria de técnico auxiliar especialista, 1.º escalão; e

Um lugar na categoria de intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 24 de Novembro de 2005.

A Secretária-Geral, *Celina Silva Dias Azedo*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

行政暨公職局

公告

茲通知，根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改之《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現通過文件審閱、有限制的方式，為行政暨公職局公務員進行一般晉升開考，以填補本局下列空缺：

第一職階顧問翻譯員四缺；

第一職階顧問高級資訊技術員五缺；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Anúncio

Faz-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos funcionários da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, nos termos definidos pelo Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços:

Quatro lugares de intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão;

Cinco lugares de técnico superior de informática assessor, 1.º escalão;

第一職階主任翻譯員一缺；

第一職階首席翻譯員三缺；

第一職階首席技術輔導員兩缺；

第一職階一等文員一缺。

再通知，上述之通告已張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政暨公職局之行政暨財政處，報考申請表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零零五年十一月二十一日於行政暨公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$1,498.00)

Um lugar de intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão;

Três lugares de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão;

Dois lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão; e

Um lugar de primeiro-oficial, 1.º escalão.

Mais se informa que os avisos de abertura dos referidos concursos se encontram afixados na Divisão Administrativa e Financeira desta Direcção de Serviços, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 21 de Novembro de 2005.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

民政總署

通告

“民政總署購置一台高壓清渠及吸污水重型泵車”

第 005/SVT/2006 號公開招標

按照二零零五年十一月十八日民政總署管理委員會決議，現為“民政總署購置一台高壓清渠及吸污水重型泵車”進行公開招標。

有意投標者可於辦公時間內到澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163 號地下本署文書及檔案中心索取有關招標章程及承投規則。

截止遞交標書日期為二零零六年一月十三日下午五時正。競投人或其代表請將有關標書及文件遞交至本署大樓地下文書及檔案中心，並須繳交臨時保證金澳門幣玖萬元正（\$90,000.00）。臨時保證金可以現金或抬頭為“民政總署”的支票或銀行擔保書或受益人為“民政總署”的保險擔保方式，於澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163 號地下本署財務處出納繳交。

開標日期為二零零六年一月十六日下午三時，於本署培訓及資料儲存處（夜姆斜路六號第一警司處大廈一樓）舉行。本署將於二零零五年十二月二十六日上午十時，於培訓及資料儲存處就是次公開招標舉行解釋會。

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Aviso

«Fornecimento, ao IACM, de uma viatura-bomba pesada, com sistema de sucção e lavagem de esgotos de alta pressão»

Concurso Público n.º 005/SVT/2006

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração do IACM, tomada na sessão de 18 de Novembro de 2005, se acha aberto o concurso público para o «Fornecimento, ao IACM, de uma viatura-bomba pesada, com sistema de sucção e lavagem de esgotos de alta pressão».

Os interessados podem, dentro do horário normal de expediente, solicitar os respectivos programa de concurso e caderno de encargos, junto do Núcleo de Expediente e Arquivo, sito na Avenida de Almeida Ribeiro n.º 163, r/c, Edifício do IACM.

O prazo para a entrega das propostas termina às 17,00 horas do dia 13 de Janeiro de 2006. Os concorrentes ou seus representantes deverão entregar as propostas e os documentos no Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM, e prestar, na Tesouraria da Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros do IACM, situada no mesmo edifício, r/c, uma caução provisória no valor de \$ 90 000,00 (noventa mil patacas), por depósito em dinheiro, cheque, garantia bancária ou seguro-caução, em nome do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

O acto público de abertura das propostas realizar-se-á na Divisão de Formação e Documentação, sita na Calçada do Gamboa, n.º 6, Edifício Comissariado n.º 1, 1.º andar, pelas 15,00 horas do dia 16 de Janeiro de 2006. Porém, o IACM realizará, sobre este concurso, uma sessão de esclarecimento na Divisão de Formação e Documentação, pelas 10,00 horas do dia 26 de Dezembro de 2005.

二零零五年十一月二十四日於民政總署

管理委員會主席 劉仕堯

(是項刊登費用為 \$1,635.00)

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 24 de Novembro de 2005.

O Presidente do Conselho de Administração, *Lau Si Io*.

(Custo desta publicação \$ 1 635,00)

財政局

公告

為填補財政局人員編制助理技術員職程第一職階首席助理技術員一缺，茲根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》規定，以文件審查、有限制的方式，為本局之公務員進行普通晉升開考，報考表格之遞交限期為十日，通告張貼在南灣大馬路 575、579 及 585 號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處。

二零零五年十一月二十四日於財政局

局長 艾衛立

(是項刊登費用為 \$950.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585, Edifício de Finanças, 14.º andar, o aviso de abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, com o prazo de dez dias para a apresentação de candidaturas aos funcionários desta Direcção de Serviços, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, para o preenchimento de um lugar de técnico auxiliar principal, 1.º escalão, da carreira de técnico auxiliar do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 24 de Novembro de 2005.

O Director dos Serviços, *Carlos F. Ávila*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

博彩監察協調局

名單

博彩監察協調局為填補人員編制翻譯人員職程的第一職階主任翻譯一缺，經於二零零五年九月二十八日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以文件審閱、有條件限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：分

高,珩 8.47

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的、並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零零五年十一月二十一日經濟財政司司長的批示確認)

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Lista

De classificação final do candidato admitido ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 39, II Série, de 28 de Setembro de 2005:

Candidato aprovado: valores

Kou, Hang 8,47

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 21 de Novembro de 2005).

二零零五年十一月二十三日於博彩監察協調局

典試委員會：

主席：廳長 梁文潤

正選委員：廳長 陳玉雪

處長 林培源

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 23 de Novembro de 2005.

O Júri:

Presidente: Leong Man Ion, chefe de departamento.

Vogais efectivos: Chan Ioc Sut, chefe de departamento; e

Lam Pui Iun, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

退休基金會

三十日告示

謹此公佈，現有文化局已故退休助理員劉，元達之遺孀伍，秋琴申請其遺屬撫恤金，如有人士認為具權利領取該項撫恤金，應由本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計之三十天內，向退休基金會申請應有之權益。如於上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零零五年十一月二十三日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

(是項刊登費用為 \$744.00)

FUNDO DE PENSÕES

Éditos de 30 dias

Faz-se público que, tendo Ng, Chao Kam, viúva de Lao, Un Tat, que foi auxiliar do Instituto Cultural, aposentado, requerido a pensão de sobrevivência deixada pelo mesmo, devem todos os que se julgam com direito à percepção da mesma pensão, requerer a este Fundo de Pensões, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial*, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação será resolvida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

Fundo de Pensões, aos 23 de Novembro de 2005.

A Presidente do Conselho de Administração, *Lau Un Teng*.

(Custo desta publicação \$ 744,00)

澳門保安部隊事務局

公告

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條之規定，有關澳門保安部隊第六屆保安學員培訓課程之投考人臨時名單已張貼在位於兵營斜巷之澳門保安部隊事務局大堂，以供參閱。

二零零五年十一月二十一日於澳門保安部隊事務局

代局長 陳炳森副警務總監

(是項刊登費用為 \$676.00)

茲通知，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》之規定，以審查文件、有限制方式進行普通晉升開考，以填補本局文職人員編制第一職階一等技術輔導員一缺。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Anúncios

Nos termos definidos no artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, a lista provisória dos candidatos do 6.º Curso de Formação de Instruendos das Forças de Segurança de Macau encontra-se afixada no átrio desta Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, a fim de ser consultada.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 21 de Novembro de 2005.

O Director dos Serviços, substituto, *Chan Peng Sam*, superintendente.

(Custo desta publicação \$ 676,00)

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

上述開考之通告已張貼在澳門保安部隊事務局大堂。報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日計十天內遞交。

二零零五年十一月二十三日於澳門保安部隊事務局

代局長 陳炳森副警務總監

(是項刊登費用為 \$852.00)

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no átrio do Edifício da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 23 de Novembro de 2005.

O Director dos Serviços, substituto, *Chan Peng Sam*, superintendente.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

司法警察局

名單

按照刊登於二零零五年六月二十二日第二十五期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，本局以考核方式進行普通性一般入職開考，以填補司法警察局編制內高級技術員組別電訊範疇之第一職階二等高級技術員一缺，現公布最後評核名單如下：

| A) 合格的應考人： | 最後評核 |
|---------------|------|
| 1.º 林治勇 | 8.33 |
| 2.º 黃瑞慶 | 7.74 |
| 3.º 林文華 | 6.88 |
| 4.º 鄭振山 | 6.84 |
| 5.º 魏毅祥 | 6.51 |
| 6.º 毛燕斌 | 6.31 |
| 7.º 鄧棟仰 | 6.20 |

B) 被淘汰的應考人：55 人。

被淘汰的應考人名單已張貼於龍嵩街司法警察局新翼大樓地下內，以供查閱。

備註：

根據現行第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條之規定，投考人可在本名單公布日起計十個工作日內就本名單提起上訴。

(經保安司司長於二零零五年十一月十七日批示確認)

二零零五年十一月十一日於司法警察局

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Lista

De classificação final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, geral, de prestação de provas, com vista ao preenchimento de um lugar de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro da Polícia Judiciária, na área de telecomunicações, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 22 de Junho de 2005:

| A) <i>Candidatos aprovados:</i> | classificação final |
|---------------------------------|---------------------|
| 1.º Lam Chi Iong | 8,33 |
| 2.º Wong Soi Heng | 7,74 |
| 3.º Lam Man Wa | 6,88 |
| 4.º Cheang Chan San | 6,84 |
| 5.º Ngai Ngai Cheng | 6,51 |
| 6.º Mou In Pan | 6,31 |
| 7.º Tang Tong Ieong | 6,20 |

B) *Candidatos excluídos:* cinquenta e cinco.

A lista dos candidatos excluídos encontra-se afixada, para consulta, no rés-do-chão da Ala Nova da Polícia Judiciária, Rua Central.

Observações:

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, em vigor, os concorrentes podem interpor recurso desta lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 17 de Novembro de 2005).

Polícia Judiciária, aos 11 de Novembro de 2005.

典試委員會：

主席：張玉英

正選委員：關偉康

陳永紅

(是項刊登費用為 \$1,899.00)

O Júri:

Presidente: Cheong Ioc Ieng.

Vogais efectivos: Kuan Wai Hong; e

Chan Weng Hong.

(Custo desta publicação \$ 1 899,00)

衛生局

名單

根據二零零五年九月二十八日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登之通告及按照三月十五日第8/99/M號法令規定進行全科專科最後評核試。該評核試成績已於二零零五年十一月十五日獲社會文化司司長確認，現公佈如下：

合格應考人： 分

林果醫生 17,2

二零零五年十一月十八日於衛生局

典試委員會：

主席：全科主任醫生 鄭成業醫生

正選委員：全科主任醫生 陳艷群醫生

香港專科學院代表 溫煜讚醫生

(是項刊登費用為 \$950.00)

通告

本局現進行第23/P/2005號公開招標——“向衛生局供應及安裝一套計算機放射攝影系統”。有意投標者可從二零零五年十一月三十日起，於辦公日上午九時至下午一時或下午二時三十分至五時三十分，前往位於仁伯爵綜合醫院地庫一（C1）之物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付所需費用，以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本或於本局網頁（www.ssm.gov.mo）內免費下載。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下（R/C）衛生局文書科。遞交投標書之截止時間為二零零六年一月六日下午五時三十分。

開標將於二零零六年一月九日上午十時在位於仁伯爵綜合醫院旁之本局行政大樓地下“博物館”舉行。

SERVIÇOS DE SAÚDE

Lista

Classificativa do exame de avaliação final de graduação em clínica geral, (Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março), aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 39, II Série, de 28 de Setembro de 2005. (Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Novembro de 2005):

Candidato aprovado: valores

Dr.ª Lam Kuo 17,2

Serviços de Saúde, aos 18 de Novembro de 2005.

O Júri:

Presidente: Dr. Cheang Seng Ip, chefe de serviço de clínica geral.

Vogais efectivos: Dr.ª Chan Im Kuan, chefe de serviço de clínica geral; e

Dr. Wun Yuk Tsan, representante da Academia de Medicina de Hong Kong.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

Avisos

Faz-se público que se encontra aberto o Concurso Público n.º 23/P/2005 para o fornecimento e instalação de um conjunto de Sistema Computadorizado de Radiografia aos Serviços de Saúde, cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 30 de Novembro de 2005, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Económico, sita na Cave 1 do Centro Hospitalar Conde de S. Januário, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento do custo das respectivas fotocópias ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela internet no *website* dos S.S. (www.ssm.gov.mo).

As propostas serão entregues no Expediente Geral destes Serviços, situado no r/c do Centro Hospitalar Conde de S. Januário, e o respectivo prazo de entrega das propostas termina às 17,30 horas do dia 6 de Janeiro de 2006.

O acto público deste concurso terá lugar em 9 de Janeiro de 2006, pelas 10,00 horas, na sala do «Museu» do r/c do Edifício da Direcção destes Serviços, localizado junto do Centro Hospitalar Conde de S. Januário.

投標者需向本局司庫科繳交金額\$24,000.00(澳門幣貳萬肆仟元正)之現金或抬頭人為“澳門特別行政區衛生局”之銀行擔保或受益人為“澳門特別行政區衛生局”之保險擔保作為臨時擔保。

特此公布

二零零五年十一月二十一日於衛生局

局長 瞿國英

(是項刊登費用為 \$1,321.00)

本局現進行第 24/P/2005 號公開招標——“向衛生局供應及安裝一套中央監護系統和兩部手提生命體徵監護器”。有意投標者可從二零零五年十一月三十日起，於辦公日上午九時至下午一時或下午二時三十分至五時三十分，前往位於仁伯爵綜合醫院地庫一(C1)之物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付所需費用，以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本或於本局網頁(www.ssm.gov.mo)內免費下載。

投標者應於二零零五年十二月六日上午九時三十分在位於上址之物資供應暨管理處集合前往本招標之標的地點進行實地視察。投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下(R/C)衛生局文書科。遞交投標書之截止時間為二零零六年一月六日下午五時三十分。

開標將於二零零六年一月九日下午三時在位於仁伯爵綜合醫院旁之本局行政大樓地下“博物館”舉行。

投標者需向本局司庫科繳交金額\$42,000.00(澳門幣肆萬貳仟元正)之現金或抬頭人為“澳門特別行政區衛生局”之銀行擔保或受益人為“澳門特別行政區衛生局”之保險擔保作為臨時擔保。

特此公布

二零零五年十一月二十一日於衛生局

局長 瞿國英

(是項刊登費用為 \$1,458.00)

按照本人於二零零五年十一月二十二日之批示，下列人士被委任為陳培斌醫生投考普通外科專科最後評核試(根據第 8/99/M 號法令)之典試委員會成員：

A admissão a concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$ 24 000,00 (vinte e quatro mil patacas) a favor dos Serviços de Saúde da Região Administrativa Especial de Macau, a prestar mediante depósito na Tesouraria destes Serviços ou garantia bancária/seguro-caução.

Serviços de Saúde, aos 21 de Novembro de 2005.

O Director dos Serviços, *Koi Kuok Ieng*.

(Custo desta publicação \$ 1 321,00)

Faz-se público que se encontra aberto o Concurso Público n.º 24/P/2005 para o fornecimento e instalação de um conjunto de Sistema de Monitorização Fisiológica e dois Monitores Multiparâmetros de Sinais Vitais aos Serviços de Saúde, cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 30 de Novembro de 2005, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Economato, sita na Cave 1 do Centro Hospitalar Conde de S. Januário, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento do custo das respectivas fotocópias ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela internet no *website* dos S.S. (www.ssm.gov.mo).

Os concorrentes deverão comparecer no dia 6 de Dezembro de 2005, às 9,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Economato, situada no C1 do Centro Hospitalar Conde de S. Januário, a fim de ser facultada uma visita aos locais a que se destina o fornecimento objecto deste concurso.

As propostas serão entregues no Expediente Geral destes Serviços, situado no r/c do Centro Hospitalar Conde de S. Januário e o respectivo prazo de entrega das propostas termina às 17,30 horas do dia 6 de Janeiro de 2006.

O acto público deste concurso terá lugar em 9 de Janeiro de 2006, pelas 15,00 horas, na sala do «Museu» do r/c do Edifício da Direcção destes Serviços, localizado junto do Centro Hospitalar Conde de S. Januário.

A admissão a concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$ 42 000,00 (quarenta e duas mil patacas) a favor dos Serviços de Saúde da Região Administrativa Especial de Macau, a prestar mediante depósito na Tesouraria destes Serviços ou garantia bancária/seguro-caução.

Serviços de Saúde, aos 21 de Novembro de 2005.

O Director dos Serviços, *Koi Kuok Ieng*.

(Custo desta publicação \$ 1 458,00)

Por despacho do director dos Serviços, de 22 de Novembro de 2005, é nomeado o júri para a realização do exame de avaliação final de graduação em Cirurgia Geral do médico Chan Pui Pan, (Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março), com a seguinte composição:

典試委員會——正選成員：

主席：外科主任醫生 Rui Manuel Mota Furtado 醫生

正選委員：外科主治醫生 李碗定醫生 (Dr. Lei Wun Teng aliás Lei On Teng)

香港專科學院代表 陸洪滔醫生 (Dr. Luk Hung To)

候補委員：外科主任醫生 彭向強醫生 (Dr. Pang Heong Keong)

外科主治醫生 張曉威醫生 (Dr. Chang Siau Wei Peter)

日期：二零零五年十二月五日至六日。

地點：仁伯爵綜合醫院。

二零零五年十一月二十三日於衛生局

局長 瞿國英

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

O Júri — Membros efectivos:

Presidente: Dr. Rui Manuel Mota Furtado, chefe de cirurgia geral.

Vogais efectivos: Dr. Lei Wun Teng aliás Lei On Teng, assistente hospitalar de cirurgia geral; e

Dr. Luk Hung To, representante da Academia de Medicina de Hong Kong.

Vogais suplentes: Dr. Pang Heong Keong, chefe de cirurgia geral; e

Dr. Chang Siau Wei Peter, assistente hospitalar de cirurgia geral.

Data: 5 e 6 de Dezembro de 2005.

Local: Centro Hospitalar Conde de S. Januário.

Serviços de Saúde, aos 23 de Novembro de 2005.

O Director dos Serviços, *Koi Kuok Ieng.*

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

旅遊局

名單

為填補旅遊局人員編制內翻譯人員組別第一職階主任翻譯員兩缺，經於二零零五年十一月九日第四十五期《澳門特別行政區公報》第二組公布了，以文件審查、有限制的方式進行普通晉升開考的招考公告。現公布報考人臨時名單如下：

准考人：

容玉冰；

Meira, Cristina da Rosa de Sousa。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款的規定，本名單被視為確定名單。

二零零五年十一月二十三日於旅遊局

典試委員會：

主席：研究暨計劃廳廳長 司徒少嬰

委員：顧問翻譯員 Lei, Lun Kuong

顧問高級技術員 鄭淑英

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Listas

Provisória dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão, do grupo de interpretação e tradução do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 45, II Série, de 9 de Novembro de 2005:

Candidatos admitidos:

Iong Ioc Peng; e

Meira, Cristina da Rosa de Sousa.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 23 de Novembro de 2005.

O Júri:

Presidente: Si Tou, Siu Hei Sílvia, chefe do Departamento de Estudos e Planeamento.

Vogais: Lei, Lun Kuong, intérprete-tradutor assessor; e

Kuong, Song Heng, técnica superior assessora.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

為填補旅遊局人員編制內行政人員組別一般制度職程之第一職階首席行政文員兩缺，經於二零零五年十一月九日第四十五期《澳門特別行政區公報》第二組公布了，以文件審查、有限制的方式進行普通晉升開考的招考公告。現公布報考人臨時名單如下：

准考人：

Alexandra Lam；

黃,大橋。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款的規定，本名單被視為確定名單。

二零零五年十一月二十三日於旅遊局

典試委員會：

主席：首席行政文員 Campos Xavier, Vitória Alexandra

委員：首席行政文員 陳,雪貞

首席行政文員 Xavier de Sousa, Joana

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

Provisória dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de oficial administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de regime geral do grupo administrativo do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 45, II Série, de 9 de Novembro de 2005:

Candidatos admitidos:

Alexandra Lam; e

Vong, Tai Kiu.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 23 de Novembro de 2005.

O Júri:

Presidente: Campos Xavier, Vitória Alexandra, oficial administrativo principal.

Vogais: Maria de Fátima Chan, oficial administrativo principal; e

Xavier de Sousa, Joana, oficial administrativo principal.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

公 告

茲通知，根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，以文件審查及有限制的方式為旅遊局的公務員進行普通晉升開考，以填補旅遊局人員編制內技術人員組別第一職階特級技術員五缺。

上述開考之通告已張貼在宋玉生廣場335-341號獲多利大廈十二樓旅遊局行政暨財政處。報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零零五年十一月二十二日於旅遊局

局長 安棟樑

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, apenas para os funcionários da Direcção dos Serviços de Turismo, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de cinco vagas de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de regime geral do grupo técnico do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Turismo, sita na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 22 de Novembro de 2005.

O Director dos Serviços, João Manuel Costa Antunes.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

社會工作局

名單

社會工作局為填補人員編制內翻譯員職程第一職階主任翻譯一缺，經於二零零五年九月二十八日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考通告。現公佈報考人評核成績如下：

合格准考人：分
 盧志成 8.36

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的，經十二月二十八日第 62/98/M 號法令所修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條規定，報考人可於本名單刊登日起十個工作日內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零零五年十一月二十二日社會文化司司長之批示確認)

二零零五年十一月十八日於社會工作局

典試委員會：

主席：廳長 張惠芬

正選委員：廳長 蔡兆源

主任翻譯 王翠華

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal do Instituto de Acção Social, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 39, II Série, de 28 de Setembro de 2005:

Candidato aprovado: valores
 Lu Chi Seng 8,36

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Novembro de 2005).

Instituto de Acção Social, aos 18 de Novembro de 2005.

O Júri:

Presidente: Cheong Wai Fan, chefe de departamento.

Vogais efectivos: Choi Sio Un, chefe de departamento; e

Alice Wong, intérprete-tradutora chefe.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Anúncio

旅遊學院

公告

茲特公佈，按照社會文化司司長二零零五年十一月十八日之批示，以及根據經十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現通過文件審閱及有限制的方式，進行一般晉升開考，對象為旅遊學院公務員，以填補本學院人員編制內高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺。

上述開考通告已張貼於望廈山本學院行政暨財政輔助部。有意報考者請自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》後第一個辦公日起十日內遞交有關資料。

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 18 de Novembro de 2005, se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos funcionários do Instituto de Formação Turística, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de pessoal de técnico superior do quadro de pessoal deste Instituto.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no Serviço de Apoio Administrativo e Financeiro deste Instituto, sito na Colina de Mong-Há, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

二零零五年十一月二十一日於旅遊學院

代副院長 甄美娟

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

Instituto de Formação Turística, aos 21 de Novembro de 2005.

A Vice-Presidente, substituta, do IFT, *Ian Mei Kun*.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

土地工務運輸局

名單

土地工務運輸局為填補人員編制行政文員職程第一職階首席行政文員四缺，經於二零零五年九月十四日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行的一般晉升開考的公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格應考人： 分

| | |
|----------------------------------|------|
| 1.º Roberto Jorge da Silva | 8.33 |
| 2.º Henrique Niza | 8.24 |
| 3.º 李宗傑 | 8.19 |
| 4.º 曾潔貞 | 7.67 |

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零零五年十一月八日運輸工務司司長的批示確認)

二零零五年十一月十八日於土地工務運輸局

典試委員會：

主席：科長 Odete Castro Correira Niza Jacinto

正選委員：首席技術輔導員 陳月嫦

候補委員：首席行政文員 Carlos Alberto Dias

(是項刊登費用為 \$1,595.00)

港務局

公告

現根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》規

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de oficial administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de oficial administrativo do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 14 de Setembro de 2005:

| <i>Candidatos aprovados:</i> | valores |
|----------------------------------|---------|
| 1.º Roberto Jorge da Silva | 8,33 |
| 2.º Henrique Niza | 8,24 |
| 3.º Lei Chong Kit | 8,19 |
| 4.º Chang Kit Cheng | 7,67 |

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 8 de Novembro de 2005).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 18 de Novembro de 2005.

O Júri:

Presidente: Odete Castro Correira Niza Jacinto, chefe de secção.

Vogal efectivo: Chan Ut Seong, adjunto-técnico principal.

Vogal suplente: Carlos Alberto Dias, oficial administrativo principal.

(Custo desta publicação \$ 1 595,00)

CAPITANIA DOS PORTOS

Anúncio

Torna-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos funcionários da Ca-

定，通過審查文件方式為本局之公務員進行限制性普通晉升開考，以填補港務局人員編制內下列空缺：

第一職階首席高級技術員一缺；

第一職階首席助理技術員兩缺。

有關上述開考之通告已張貼於媽閣斜坡港務局（水師廠）行政及財政廳/行政處/人事科，報考申請應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零零五年十一月二十三日於港務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

pitania dos Portos, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal desta Capitania:

Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão; e

Dois lugares de técnico auxiliar principal, 1.º escalão.

Os avisos de abertura dos referidos concursos encontram-se afixados no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal da Capitania dos Portos, sita na Rampa da Barra, Quartel dos Mouros, sendo o prazo para a apresentação de candidaturas de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Capitania dos Portos, aos 23 de Novembro de 2005.

A Directora, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

建設發展辦公室

公告

“氹仔新海關大樓建造工程”
總額承攬工程公開招標

標的：氹仔新海關大樓建造工程。

底價：不設底價。

施工期：最長為十三個月。

參加條件：在土地工務運輸局內有施工註冊者。

臨時擔保金額：\$ 5,000,000.00（澳門幣伍佰萬元整），臨時擔保要以現金或以法定銀行擔保或保險擔保提供。

確定擔保：擔保金額是判予工程總金額的百分之五。

交標地點、日期及時間：

地點：建設發展辦公室，澳門羅理基博士大馬路南光大廈十樓E/F座。

截止日期及時間：二零零五年十二月二十一日下午五時正，以本地區任一正式語文撰寫。

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS

Anúncio

«Empreitada de Construção do Novo Edifício dos Serviços de Alfândega na Taipa»

Concurso público de empreitada por preço global

Objecto: empreitada de construção do Novo Edifício dos Serviços de Alfândega na Taipa.

Preço base: não há.

Prazo de execução: o prazo máximo para execução da empreitada é de treze meses.

Condições de admissão: podem concorrer as entidades inscritas na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT) na modalidade de construção civil.

Caução provisória: \$ 5 000 000,00 (cinco milhões de patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro de caução aprovado nos termos legais.

Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação.

Local, dia e hora limite de apresentação das propostas:

GDI — Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar, E/F, em Macau, até às 17,00 horas do dia 21 de Dezembro de 2005, devendo ser redigidas numa das línguas oficiais da Região Administrativa Especial de Macau.

開標地點、日期及時間：

地點：建設發展辦公室，澳門羅理基博士大馬路南光大廈十樓 E/F 座。

日期及時間：二零零五年十二月二十三日，早上十時正。

標書有效期：有效期由開標結束日起計九十天。

承攬類型：承攬工程為總額承攬，但是以系列價金支付的基礎打樁工程除外。

評核標準：

a) 施工方案及建議——12%；

b) 建議使用的材料——10%；

c) 對於施工進度計劃表的下列考慮：

1. 工序的具體程度——4%；

2. 每一工序之相互關係——4%；

3. 施工計劃期適用性及可行性——5%；

d) 投標者曾承擔與本投標工程具類似性質、尤其是於本特別行政區內施工的工程——22%；

e) 工程的總額和各項單價——40%；

f) 由委託工程日起計算總工期不能多於十三個月——3%。

價錢所參照之演算公式已在招標方案第十七點中列出。

有關圖則，承攬規則，招標方案及其他補充文件可於辦公時間內到建設發展辦公室參閱。有興趣人士亦可於二零零五年十二月六日或以前，以現金支付\$2,000.00（澳門幣貳仟元整），向有關當局取得副本。

二零零五年十一月二十八日於建設發展辦公室

辦公室主任 羅定邦

（是項刊登費用為\$3,132.00）

Local, dia e hora do acto público do concurso:

GDI — Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar, E/F, em Macau, no dia 23 de Dezembro de 2005, pelas 10,00 horas.

Prazo de validade das propostas: as propostas serão válidas até noventa dias contados da data de encerramento do acto público do concurso.

Tipo de empreitada: a empreitada é por preço global, com excepção das estacas de fundação, que serão pagas à medição.

Critérios de apreciação das propostas:

a) Os processos construtivos e os meios propostos para a execução dos trabalhos — 12%;

b) Os materiais propostos — 10%;

c) A programação da execução dos trabalhos, revelando:

1. O nível de discretização das actividades elementares — 4%;

2. A interdependência das actividades elementares — 4%;

3. A adequabilidade e efectividade dos prazos de execução — 5%;

d) A experiência do concorrente em obras desta natureza, especialmente na RAEM — 22%;

e) O preço global da empreitada e os preços unitários — 40%;

f) O prazo global de execução da obra, tendo em atenção que não pode exceder treze meses contados a partir da data de consignação dos trabalhos — 3%.

A fórmula de cálculo no que se refere aos preços encontra-se discriminada no ponto 17 do programa do concurso.

O projecto, o caderno de encargos, o programa do concurso e outros documentos complementares podem ser examinados nas instalações do GDI — Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, sitas na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar, E/F, Macau, durante o horário de expediente, podendo ser obtidas cópias daquelas peças até ao dia 6 de Dezembro de 2005, mediante o pagamento da importância de \$ 2 000,00 (duas mil patacas), em dinheiro.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 28 de Novembro de 2005.

O Coordenador do Gabinete, *António José Castanheira Lourenço*.

（Custo desta publicação \$ 3 132,00）

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第一公證署

1.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門玄易學會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零零五年十一月二十二日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號122/2005。

澳門玄易學會

第一條

名稱、性質及時限

一、本會之名稱為“澳門玄易學會”，並受本章程及澳門法規管制，其活動時限為無限期。

二、本會為非牟利團體。

三、從註冊成立之日期起，本會即成為永久性社團組織。

第二條

會址

會址暫設於澳門新口岸布魯塞爾街富達花園5樓AC座。經會員大會通過會址可遷往本澳任何地方。

第三條

宗旨

本會宗旨為：

- a) 弘揚我中華玄易文化；
- b) 擁護一國兩制的精神；
- c) 接受捐助和資助對玄易科學進行研究諮詢；
- d) 出版本會宗旨相符之書籍或刊物；
- e) 提高會員對玄易科學性認識及興趣；
- f) 在澳門或境外舉辦講座研討會及課程。

第四條

收入

本會之收入來自會員入會費、年費、社會人士或公共機構之捐助及舉辦活動之收益。

第五條

入會

除a)項外，下列人士一經理事會通過其申請即可成為本會會員：

- a) 創會人士，只要作出聲明；
- b) 凡有興趣玄易文化的海內外人士；
- c) 不論性別、年滿十八歲或以上；
- d) 澳門地區或澳門以外地區的人士可同等享有會員的權利及履行義務。

第六條

會員之權利

會員有以下權利：

- a) 有權選舉及被選為本會理事會成員或監事會成員；
- b) 參與會員大會，對會議之任何事項作討論、建議及投票；
- c) 建議委任顧問；
- d) 口頭或書面諮詢本會活動情況；
- e) 參與本會舉辦之任何活動；
- f) 在符合條件內，享有本會提供之福利。

第七條

會員義務

會員責任包括：

- a) 遵守本會章程及決議；
- b) 盡忠執行其職務或為被委派進行之事項；
- c) 當被要求時應竭盡所能為發展會務工作；
- d) 準時繳交會費。

第八條

退會

會員退會應以書面通知理事會。

第九條

解除會籍

一、倘若會員不履行其法律上的或章程上的責任，或作出損害本會名譽，或違背本會宗旨之行為，理事會可解除其會籍。

二、解除會籍前應作紀律調查。

三、被解除會籍之會員有權在十五天內以書面向會員大會主席團上訴，解除會籍之決定將暫緩執行，上訴將在會員大會主席團討論決定。

四、不論自動退會或被解除會籍之會員無權要求退還任何款項，也無權分享本會任何資產。

第十條

名譽會長及會員

一、任何社會人士經理事會成員提名而又獲出席會員大會通過，可聘為本會名譽會長或名譽會員。

二、名譽會長及名譽會員可參加本會舉辦之活動和會員大會，但無投票權。

三、創會人士當退休或讓賢後將轉為名譽會長及名譽會員。

四、本會創辦人葛銳浩先生（名悅山人）即擔任會長，及成為創會會長。

第十一條

顧問

一、本會組織之任何成員可向理事會建議邀請曾對本會有貢獻人士為顧問。

二、只有經理事會大多數成員贊成才可成為顧問。

三、顧問可參加本會舉辦之活動和本會組織之會議及提供專業意見，但無投票權。

第十二條

組織架構

一、本會之組織架構是由會員大會、理事會和監事會所組成。

1) 會員大會為最高權力機構，其職權：

- a) 制定本會方針；
- b) 討論、投票及通過修改章程及內部規則；
- c) 選舉會員大會主席團，理事會及監事會成員；

d) 討論及通過理事會每年之資產負債表、帳目和報告，及監事會之有關意見書；

e) 執行法律賦予之其他職權。

2) 會員大會主席團設：創會會長一人、會長一人，副會長二人或以上，秘書長一名及秘書一人，但成員人數須為單數。

3) 理事會為本會執行機關，其職權：

- a) 在法院內外透過理事長代表本會；
- b) 管理本會之資產；
- c) 舉辦本會之活動；
- d) 研究申請及接納會員；
- e) 聘任名譽會員及顧問；
- f) 起草內部規則；
- g) 建議召開會員大會；
- h) 起草每年之資產負債表帳目和報告；
- i) 本會之任何對外文件須由本會會長簽署方為有效。

4) 理事會設：理事長一人、副理事長二人、司庫一人、秘書一人和理事四人。

5) 監事會設：監事長一人、副監事長二人、監事一人、秘書一人。

a) 除了法律及章程賦予之職權外，監事會特別監督會員大會通過之決議的實施；

b) 對理事會提交之帳目、報告和資產負債表提出意見。

二、組織架構成員之任期為三年，可以連任。

第十三條

大會：召開

一、會員大會由大會會長主持，當會長缺席時由副會長替代。

二、召開大會之通知書須於會前八天以書面形式發至會員住所或以簽收形式在同樣的限期通知。

三、通知書應指明開會日期、時間、地點及議程。

四、會員大會應於每年三月最後一天前召開。特別大會是由理事會，監事會或超過半數會員要求而召開。

第十四條

大會人數及議決

一、會員大會只有在不少於半數會員出席的情況下才可以於第一次召集進行決議。

二、倘沒有上述人數，大會於半小時後作第二次召集可作決議。

三、除下項所指之情況外，本會之議決是取決於絕對多數票之在場會員。

四、修改章程必須有出席大會會員四分之三同意才可進行。

五、有關解散本會之議決必須要全體會員四分之三同意才能通過。

第十五條

理事會之運作

一、理事會經常性會議每兩月舉行一次，日期和時間於選出其成員後第一次會員決定。

二、非經常性會議由理事長召集。

三、不論是經常性或非經常性會議，理事長應於開會前四十八小時把議程交與成員。

四、議決是根據會員過半數成員意願為依歸。

第十六條

監事會之會議

一、監事會之經常性會議於每年二月最後一天前舉行。

二、監事會之特別會議由監事長或其兩名成員或理事會提出，並由監事長召集。

三、監事會議決是根據其過半數成員投票作決定。

第十七條

決定票

倘會員大會、理事會、或監事會於投票時出現同票情況，大會會長、理事長、或監事長有決定的一票。

第十八條

遺漏情況

倘有遺漏情況將根據社團實施之法律行之。

第十九條

會徽

本會會徽如下：



二零零五年十一月二十二日於第一公證署

助理員 李玉蓮 Isabel Dillon Lei do Rosario

(是項刊登費用為 \$3,562.00)
(Custo desta publicação \$ 3 562,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

粵澳職業技術交流協會

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零零五年十一月十七日，存檔於本署之2005/ASS/M2檔案組內，編號為107號，有關條文內容如下：

第一章

總則

第一條——本會定名為（粵澳職業技術交流協會）。

第二條——本會宗旨是擁護“一國兩制”、愛國愛澳，促進粵澳兩地職業技術交流，提昇粵澳兩地職業技能，人材培訓技術，人力資源交流，促進粵澳兩地區之工商聯繫。

第三條——本會會址設在澳門氹仔日頭街16號聯和大廈一樓c座，在需要時可遷往其他地方，及設立分區辦事處。

第二章

會員

第四條——任何人如同意本會之宗旨，經本會會員介紹，及經會議批准得成為正式會員。

第五條——會員有選舉權及被選舉權；享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

第六條——會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

第三章

組織

第七條——本會組織機關包括會員大會、理事會、監事會。

第八條——本會最高權力機構為會員大會，負責制定或修改會章；選舉會員大

會主席和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

第九條——會員大會設主席一人、副主席二至五人、秘書一人，總人數必為單數。

第十條——本會執行機構為理事會，設理事長一人、副理事長一至三人、理事三人以上，總人數必為單數，負責執行會員大會決策和日常具體會務。

第十一條——本會監察機構為監事會，設監事長一人、副監事長一至三人、監事三人以上，總人數必為單數，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

第十二條——會員大會、理事會、監事會成員由會員大會選舉產生，任期三年，連選得連任。

第四章 會議

第十三條——會員大會每年舉行一次，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。每次會員大會如法定人數不足，則於超過通知書上指定時間三十分鐘後作第二次召集，屆時不論出席人數多寡，會員大會均得開會。

第十四條——理事會議、監事會議每三個月召開一次。

第十五條——會員大會、理事會會議、監事會會議分別由會員大會主席、理事長、監事長召集和主持。

第十六條——理事會議須經半數以上理事同意，始得通過決議。

第五章 經費

第十七條——本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或有特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

第六章 附則

第十八條——本章程經會員大會通過後執行。

第十九條——本章程之修改權屬於會員大會。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos dezassete de Novembro de dois mil e cinco. — A Ajudante, *Leong Kam Chio*.

(是項刊登費用為 \$1,331.00)

(Custo desta publicação \$ 1 331,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

«Associação Sindical dos Inspectores de Jogos de Macau», abreviadamente designada por «ASIJM», em chinês “澳門博彩督察工會”

Certifico, para efeitos de publicação, que se encontra arquivado, neste Cartório, desde vinte e um de Novembro de dois mil e cinco, no Maço N.º 2005/ASS/M2, sob o n.º 108, um exemplar dos estatutos da associação em epígrafe, do teor seguinte:

CAPÍTULO I

Princípios gerais

Artigo primeiro

(Denominação, âmbito, natureza e sede)

Um. A associação adopta a denominação «Associação Sindical dos Inspectores de Jogos de Macau», em chinês “澳門博彩督察工會”, adiante abreviadamente designada por ASIJM.

Dois. A ASIJM é uma pessoa colectiva de direito privado, sem fins lucrativos, representativa dos profissionais da carreira de inspector de jogos e durará por tempo indeterminado, a partir de hoje.

Três. A ASIJM tem a sua sede provisória em Macau, Pátio da Pomba, n.º 13, Edifício Fok Va, Cave A, podendo a Direcção mudá-la para outro local do território de Macau, obtida que seja a aprovação da Assembleia Geral.

Artigo segundo

(Objectivos ou fins)

São objectivos ou fins da ASIJM:

a) Fomentar o espírito de entreajuda e solidariedade profissional entre os inspectores de jogos;

b) Representar os inspectores de jogos e defender os seus interesses de classe ou vida profissional; e

c) Tomar iniciativas de carácter sindical, profissional, cultural, educativo, desportivo ou outras que, pela sua natureza, se justifiquem.

CAPÍTULO II

Dos associados, seus direitos e deveres

Artigo terceiro

(Associados)

São associados da ASIJM, todos os profissionais da carreira de inspectores de jogos, reformados, aposentados, contratados, desvinculados e os estagiários na carreira de inspector de jogos de Macau que, através de acto voluntário, requeiram a sua inscrição, mediante a aprovação da Direcção.

Artigo quarto

(Direitos dos associados)

São direitos dos associados:

a) Eleger e ser eleito para os órgãos associativos;

b) Participar nas actividades da ASIJM, e usufruir de todas as regalias que a mesma possa proporcionar; e

c) Participar em todas as reuniões dos órgãos a que pertencem.

Artigo quinto

(Deveres)

São deveres dos associados:

a) Contribuir para a concretização dos objectivos da ASIJM;

b) Aceitar os cargos para que forem eleitos e desempenhar as funções associativas que lhes forem cometidas;

c) Pagar a jóia e as quotas; e

d) Respeitar o disposto nestes estatutos e nos estatutos das associações a que a ASIJM venha eventualmente a aderir.

Artigo sexto

(Sanções)

Um. A Direcção da Associação poderá aplicar a sanção de advertência aos associados que não cumpram os deveres enunciados no artigo anterior, nomeadamente o da alínea c).

Dois. O não cumprimento do presente estatuto, de forma grave e reiterada, poderá conduzir à aplicação, pela Assembleia Geral, das sanções seguintes:

a) Suspensão por tempo não superior a três anos; e

b) Exclusão.

CAPÍTULO III

Finanças e património*Artigo sétimo***(Receitas e despesas)**

Um. São receitas da ASIJM:

- a) Quotas e jóias;
- b) Receitas provenientes das suas actividades; e
- c) Subsídios e donativos.

Dois. As despesas da Associação serão efectuadas mediante a movimentação de verbas consignadas no plano de contas.

CAPÍTULO IV

Dos órgãos

SECÇÃO I

Generalidades*Artigo oitavo***(Enumeração dos órgãos)**

São órgãos da ASIJM a Assembleia Geral, a Direcção e o Conselho Fiscal.

*Artigo nono***(Duração de mandatos)**

Os mandatos dos órgãos da Associação têm a duração de três anos, podendo ser renovados apenas mediante reeleição ou reeleições por iguais períodos.

*Artigo décimo***(Responsabilidades dos titulares dos órgãos)**

Cada membro da Direcção e do Conselho Fiscal é pessoalmente responsável pelos seus actos e solidariamente responsável por todas as medidas e deliberações tomadas pelo respectivo órgão a que pertença, excepto se tiver feito lavar em acta declaração de voto contrário à medida ou deliberação em questão.

SECÇÃO II

Da Assembleia Geral*Artigo décimo primeiro***(Definição, composição e funcionamento)**

Um. A Assembleia Geral é o órgão deliberativo máximo da ASIJM, sendo composta por todos os associados de pleno direito.

Dois. A Assembleia Geral reúne, ordinariamente, uma vez por ano, só podendo deliberar com a presença de mais de metade dos associados. Havendo falta de *quorum*, a

Assembleia reunirá, em segunda convocatória, trinta minutos depois, com quaisquer associados que estejam presentes.

Três. Reunirá, extraordinariamente, por convocatória do presidente da Mesa, a pedido da Direcção ou a pedido de um terço dos associados.

*Artigo décimo segundo***(Competência da Assembleia Geral)**

Compete à Assembleia Geral:

a) Deliberar sobre todos os assuntos respeitantes à ASIJM e à classe dos inspectores de jogos, que não estejam compreendidos nas atribuições legais ou estatutárias dos outros órgãos da ASIJM;

b) Deliberar sobre a filiação e cessação de filiação da ASIJM em associações de trabalhadores de âmbito profissional mais vasto, federações ou confederações associativas de trabalhadores;

c) Eleger e destituir a Mesa da Assembleia Geral, a Direcção e o Conselho Fiscal;

d) Aprovar o relatório anual de actividades e contas da Direcção e apreciar o parecer do Conselho Fiscal;

e) Aprovar alterações aos estatutos;

f) Deliberar sobre a dissolução da ASIJM;

g) Ratificar os regulamentos internos dos outros órgãos;

h) Deliberar sobre a aplicação de sanções aos associados; e

i) Apreciar recursos interpostos de deliberações dos outros órgãos.

*Artigo décimo terceiro***(Mesa da Assembleia Geral)**

Um. A Mesa da Assembleia Geral é composta por um presidente, um vice-presidente e por um secretário, eleitos por voto secreto.

Dois. A Mesa da Assembleia Geral tem competência para convocar e dirigir a Assembleia Geral.

Três. No caso de impedimento do presidente, este será substituído pelo vice-presidente, e este último pelo secretário.

SECÇÃO III

Da Direcção*Artigo décimo quarto***(Composição e funcionamento)**

Um. A Direcção é composta por um presidente, um vice-presidente, um secretário,

um tesoureiro e um máximo de cinco vogais, sendo sempre ímpar o número dos seus membros.

Dois. A Direcção só pode deliberar com a presença da maioria dos seus membros, tendo o presidente voto de qualidade.

Três. A Direcção colocará à disposição dos associados, com a antecedência mínima de quinze dias úteis, o relatório anual de actividades e as contas a submeter à reunião ordinária da Assembleia Geral.

*Artigo décimo quinto***(Competências)**

À Direcção compete, nomeadamente:

a) Administrar o património e gerir os recursos da ASIJM;

b) Obrigar a ASIJM e assegurar a sua representação permanente;

c) Apresentar à Assembleia Geral e ao Conselho Fiscal o relatório anual de actividades e contas;

d) Elaborar o seu regulamento interno e apresentá-lo à Assembleia Geral para ratificação;

e) Assegurar o funcionamento, as actividades tendentes à prossecução dos objectivos da ASIJM e exercer as demais competências decorrentes da lei ou a aplicação do presente estatuto;

f) Elaborar o regulamento eleitoral e submetê-lo à aprovação da Assembleia Geral;

g) Executar as deliberações tomadas pela Assembleia Geral; e

h) Pedir a convocação da Assembleia Geral.

*Artigo décimo sexto***(Forma de a Associação se obrigar)**

A Associação obriga-se pela assinatura do presidente da Direcção, ou de quem legalmente o substitua, ou por três membros da Direcção.

SECÇÃO IV

Do Conselho Fiscal*Artigo décimo sétimo***(Composição e funcionamento)**

Um. O Conselho Fiscal é composto por um presidente, um secretário e um relator, tendo o presidente voto de qualidade.

Dois. O Conselho Fiscal só pode deliberar com a maioria dos seus membros.

*Artigo décimo oitavo***(Competências)**

Compete ao Conselho Fiscal:

a) Fiscalizar a administração financeira e patrimonial feita pela Direcção;

b) Dar parecer fundamentado sobre o relatório anual de actividades e contas apresentadas pela Direcção;

c) Elaborar o seu regulamento interno e submetê-lo à Assembleia Geral para ratificação; e

d) Assegurar todas e demais competências que lhe sejam atribuídas por lei ou decorram da aplicação da Assembleia Geral em assuntos da sua competência.

CAPÍTULO V

Das eleições*Artigo décimo nono***(Especificação)**

Um. As disposições do presente capítulo são aplicáveis à eleição da Direcção, Conselho Fiscal, Mesa da Assembleia Geral e demais representantes ou delegados que a ASIJM venha a designar.

Dois. As eleições para os respectivos órgãos serão realizadas de acordo com o respectivo regulamento eleitoral, salvo na parte em que houver desconformidade com os presentes estatutos.

*Artigo vigésimo***(Elegibilidade)**

São elegíveis para os órgãos da ASIJM todos os associados que se encontrem no pleno uso dos seus direitos, excepto para a Direcção, que fica vedada a estagiários para inspectores de jogos.

*Artigo vigésimo primeiro***(Eleições)**

Um. Os órgãos associativos da ASIJM são eleitos por sufrágio universal, directo e secreto.

Dois. As listas de candidatura aos órgãos associativos da ASIJM devem ser apresentadas ao presidente da Mesa da Assembleia Geral.

Três. As listas deverão incluir suplentes, os quais integrarão os órgãos para que foram indigitados, no caso de perda de mandato, renúncia ou impedimento dos membros efectivos.

Quatro. É considerada eleita a lista que obtiver a maioria dos votos validamente expressos.

*Artigo vigésimo segundo***(Tomada de posse)**

Um. A Mesa da Assembleia Geral, o Conselho Fiscal e a Direcção tomarão posse até três dias após a eleição, em sessão pública.

Dois. A posse é conferida pelo presidente da Mesa da Assembleia Geral em funções.

CAPÍTULO VI

Disposições finais e transitórias*Artigo vigésimo terceiro***(Primeiras eleições)**

Um. Os associados fundadores constituem a Comissão Instaladora, à qual compete a organização da primeira eleição dos órgãos estatutários.

Dois. Até à realização do acto eleitoral, a competência relativa à admissão de novos associados pertence à Comissão Instaladora.

Três. A posse dos membros dos primeiros órgãos associativos da Associação será conferida pelo presidente da Comissão Instaladora.

*Artigo vigésimo quarto***(Alteração dos estatutos)**

As deliberações sobre alteração dos estatutos terão que ser tomadas por maioria de três quartos dos associados, reunidos em Assembleia Geral expressamente convocada para o efeito.

*Artigo vigésimo quinto***(Dissolução da Associação)**

Um. A Associação só pode ser dissolvida por decisão da Assembleia Geral, expressamente convocada para esse fim, desde que a deliberação seja tomada por maioria de três quartos de todos os associados, bem como pelas restantes causas extintas previstas pela lei.

Dois. Se a extinção for decidida pela Assembleia Geral, esta nomeará uma comissão liquidatária, devendo o produto dos bens existentes, depois de saldados os compromissos ou consignadas as quantias para pagamento, reverter a favor de uma instituição de beneficência local.

*Artigo vigésimo sexto***(Casos omissos)**

Os casos omissos na lei e nos presentes estatutos, bem como as dúvidas surgidas na

interpretação destes, serão resolvidos pela Direcção, carecendo, no entanto, de aprovação da primeira Assembleia Geral que posteriormente se realize.

*Artigo vigésimo sétimo***(Distintivo)**

A ASIJM usará o seguinte distintivo:



Está conforme:

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e um de Novembro de dois mil e cinco. — O Ajudante, *Filipe Maria Rodrigues Mendes*.

(是項刊登費用為 \$5,357.00)

(Custo desta publicação \$ 5 357,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

Associação Comercial de Promoção de Sector Imobiliário de Macau

Certifico que, pelo documento anexo de três folhas, arquivado neste Cartório e registado sob o n.º 4 do Maço de Documentos Autenticados de Constituição de Associações e de Instituição de Fundações e Alterações dos Estatutos n.º 1/2005-B, foi constituída a associação com a denominação em epígrafe, que se regerá pelos estatutos constantes da cópia anexa e que vai conforme o original a que me reporto:

澳門房地產促進商會章程

第一條

(名稱、性質及存立期)

一、本會之中文名稱為“澳門房地產促進商會”及葡文名稱為“Associação Comercial de Promoção de Sector Imobi-

liário de Macau”；本會受本章程及適用於澳門的其他法例的約束；本會的存立期為不確定。

二、本會為一所非牟利的法人。

第二條

(會址)

本會會址設於澳門氹仔拉哥斯街55號海怡花園地下A舖。

第三條

(宗旨)

本會的宗旨為：

- a) 推廣及促進澳門房地產活動；
- b) 推動符合本會宗旨之任何活動。

第四條

(會員)

一、任何從事房地產活動之人士均得申請成為本會會員。

二、是否需支付入會費和會費，以及有關的金額均由理事會訂定。

第五條

(會員權利及義務)

一、會員具有以下權利：

- a) 在本會機關內有選舉及被選舉權；
- b) 參加會員大會，討論、建議及投票任何事宜；
- c) 建議錄取新會員；
- d) 以口頭或書面要求關於本會之資訊；
- e) 參加由本會推動之任何活動；
- f) 於被界定之條件下，享用本會賦予之任何福利。

二、會員具有義務遵守本會之章程規定。

第六條

(收入)

本會的收入以會員的入會費及會費、公共或私人團體的捐獻及組織活動的所得組成。

第七條

(架構及任期)

一、本會的架構為：

- a) 會員大會；
- b) 理事會；

c) 監事會。

二、架構成員由會員大會選出，其任期為兩年，得連任一次。

第八條

(會員大會)

一、會員大會由所有會員組成。

二、會員大會具有一名會長及兩名副會長。

第九條

(會員大會的權限)

會員大會有權限：

- a) 訂定與遵照本會宗旨有關事宜的方針；
- b) 議決其他就法律或章程所定不屬其他架構責任的事宜；
- c) 選舉及解任本會其他架構；
- d) 通過年度資產負債表，報告及帳目；
- e) 執行法律賦予的其他權限。

第十條

(會員大會會議)

一、會員大會每年舉行一次平常會議；

二、遇有下列情況，得舉行特別會員大會：

- a) 經會長的召集；
- b) 經理事會的要求；
- c) 經最少由三分之一會員的要求。

第十一條

(理事會)

一、理事會由奇數理事組成。

二、理事會一名理事長、兩名副理事長及其他則為理事。

第十二條

(理事會的權限)

理事會負責確保本會的管理及運作，以遵循本會宗旨，尤其有權限：

- a) 編制年度資產負債表，報告及帳目；
- b) 任免本會或由本領導的架構的職工，及訂定有關的工資及職務；
- c) 議決本會會員的除名；
- d) 開立銀行帳戶及在銀行帳戶作提存；

e) 管理本會之財產；

f) 訂定錄取本會會員須具備的要件；

g) 在適當時召開會員大會及最少每年召開一次會員大會，以通過資產負債表，報告及帳目；

h) 履行法律所賦予的其他義務或職能。

第十三條

(本會的代表)

一、本會在法院內或法院外由理事長代表。

二、理事長不在或因有阻延不能處理業務時，由副理事長或理事長為此所指定的理事會成員代任之。

三、理事會亦得將代表本會的權力賦予理事會指定的受託人。

四、本會須受兩名理事會成員的簽名約束。

第十四條

(會議)

一、理事會於每季舉行一次會議或應理事長的召集而舉行。

二、理事會的決議取決於成員的絕對多數票，理事會會長在票數相同時具有決定性的一票。

第十五條

(監事會)

監事會由一名監事長及兩名監事組成，並有權限就本會的資產負債表，年度報告及帳目擬定意見書，以及遵行法律所賦予的其他義務或法律所規定的其他職能。

第十六條

(監事會的運作及召開)

監事會於每年二月舉行平常會議，以就報告及帳目擬定意見書，並應監事長的召集舉行特別會議。

第十七條

(未訂明事項)

未訂明事項，概適用規範社團的設立，運作及消滅的法律規定。

私人公證員 蘇雅麗

Cartório Privado, em Macau, aos dezanove de Novembro de dois mil e cinco. — A Notária, Ana Soares.

(是項刊登費用為 \$2,502.00)

(Custo desta publicação \$ 2 502,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO

MACAU

證明書

CERTIFICADO

道能國際人性研究協會

“年社團及財團儲存文件檔案”內第一卷第五號，有關條文內容載於附件。

Certifico, para efeitos de publicação, que se encontra depositado neste Cartório, um exemplar dos estatutos da associação “道能國際人性研究協會” em epígrafe, depositado neste Cartório sob o n.º 5 no Maço n.º 1 de documentos de depósito de associações e fundações do ano de 2005, o qual consta da redacção em anexo:

道能國際人性研究協會**章程****第一章****第一條****會名**

本會名稱為“道能國際人性研究協會”，葡文名稱“Associação de Estudos Humanidade Internacional Tao Energy”，英文名稱為“Tao Energy International Humanity Research Association”。

第二條**性質**

本會乃依法從事人性研究，由不受國界限制的社會熱心人士組成，是有法人資格的社會團體。

第三條**宗旨**

以人為本，運用太極哲學、太極心理學、人性科技等從事人性研究，推動人的轉變，致力於對人群，社會有所助益，貢獻。

第四條**會址**

本會會址設於澳門南灣湖景大馬路744A至792號湖景豪庭4樓J座。經理事會決議及會員大會通過，本會得遷往澳門任何地方。

第五條**期限**

從成立之日期起，本會即成為無限期續存之社團。

第六條**財政來源**

1. 熱心人士或團體的任何津貼、捐獻、贈與、批給、遺贈或遺產；
2. 舉辦各項活動向政府有關部門申請的資助；
3. 利用本身財產投資所賺取的收益，以及其他方式取得的資產。

第二章**第七條****組織**

本會組織架構如下：

- 一、會員大會；
- 二、理事會；
- 三、監事會。

會內各管理機關的成員均在會員大會中經會員一人一票民主選出，任期為三年。任滿得連選連任，次數不限。

第八條**會員及會員大會**

凡願意以研究人性為本，尊重及維護本會宗旨，積極參加社會公益活動的各界人士，通過理事會審查批准均可成為本會會員，並享有選舉及被選舉權。會員大會是由全體會員以絕對多數票投票選舉所產生。會員大會每年召開一次，由理事會以書面形式召開，召集通知書須在會議前十五日以掛號信形式通知每位會員，召集書內闡明會議日期、時間、地點及會議議程。

第九條**會員大會**

會員大會為本會的最高權利機構，由全體享有選權之正式會員組成。會員大會主席團由會長一人，副會長一人或多名，秘書長一人，由最少三人但不多於七人且總數為單數成員組成。會員大會的運作為選出組織各個職位；解任本會各機關的成員；審議及通過理事會的財務報告、工作報告；修訂章程及規條。

第十條**理事會**

理事會為本會的行政管理機構。由理事長一人，副理事長一人或多名，理事一人或多名，秘書一人，由最少五人但不多於十五人且總數為單數成員組成，任期為三年。許可權為：

1. 理事會的決定將會建於多數票，如出現等票時，理事長的票是決定性的；

2. 計劃及保證實現本會的工作目標；

3. 服從及執行各章程、會員大會的決定；

4. 在法庭內外代表法人或指定另一人代表法人處理對內外的事宜；

5. 提交年度管理報告；

6. 履行法律及章程所載之義務。

第十一條**監事會**

監事會由監事長一人，監事二人或多名，由最少三人但不多於五人且總數為單數成員組成，任期為三年，許可權為：

1. 監督本會行政管理機關之運作；

2. 監察理事會的年報及帳目制定意見書呈交會員大會；

3. 履行法律及章程所載之其他義務。

第三章**第十二條****其他**

1. 為推廣人性研究，得敬聘社會賢達擔任名譽會長、名譽顧問及各界知名人士為本會顧問，以指導及匡助會務工作。

2. 若會員退會需預先通知，並需於三個月內以書面遞交申請退會。

3. 修章程之決議，須獲出席會員四分之三贊同。

4. 法人或延長法人之存續期之決議，須獲全體會員四分之三票贊同。

5. 本會章程各條條款之解釋權歸會員大會所有。

私人公證員 馮建業

Cartório Privado, em Macau, aos vinte e dois de Novembro de dois mil e cinco. — O Notário, *Fong Kin Ip*.

(是項刊登費用為 \$2,065.00)

(Custo desta publicação \$ 2 065,00)

澳門土木工程實驗室**會員大會通告**

根據澳門土木工程實驗室——LECM之章程第十七條所述，茲通知各會員於二零零五年十二月十五日上午十時三十分，

在澳門大堂街30號，實驗室總辦事處召開會員大會常會。共商討有關以下內容：

第一點：審查及確認二零零六年活動計劃及財政預算；

第二點：臨時動議。

假若與會法定人數不足，根據實驗室章程第十八條第二款所述，不論出席的會員人數及其代表之會員記名財產之份額，將於三十分鐘後召開第二次會員大會。

澳門，二零零五年十一月二十二日

董事局

區秉光

梁文耀

LABORATÓRIO DE ENGENHARIA CIVIL DE MACAU

Convocatória

Nos termos do artigo 17.º dos Estatutos do Laboratório de Engenharia Civil de Macau — LECM, convoca-se a Assembleia Geral para uma reunião ordinária na sede do LECM, Rua da Sé n.º 30, pela 10,30 horas do dia 15 de Dezembro de 2005, com a seguinte ordem de trabalhos:

Ponto um: Discussão e votação do plano de actividades e orçamento para 2006;

Ponto dois: Sugestão temporária.

Em caso de falta de quórum, a Assembleia Geral reúne 30 minutos depois, em segunda convocatória, nos termos do n.º 2 do artigo 18.º, considerando-se validamente constituída qualquer que seja o número de associados presentes e o património associativo representado.

Macau, aos vinte e dois de Novembro de dois mil e cinco.

A Direcção,

Ao Peng Kong

Leong Man Io.

(是項刊登費用為 \$998.00)

(Custo desta publicação \$ 998,00)

印務局 澳門法例

| | | | |
|------|--------------|------------|----------------------|
| 1979 | 訓令 | | \$ 15.00 |
| 1979 | 法令 | | \$ 50.00 |
| 1980 | 法令 | | \$ 30.00 |
| 1981 | 法令 | | \$ 30.00 |
| 1982 | 法令 | | \$ 70.00 |
| 1983 | 法令 | | \$ 70.00 |
| 1984 | 法令 | | \$ 90.00 |
| 1985 | 法令 | | \$120.00 |
| 1986 | 法令 | | \$ 90.00 |
| 1987 | 法律、法令及訓令 | | \$120.00 |
| 1988 | 法律、法令及訓令 | | \$230.00 |
| 1989 | 法律、法令及訓令 | | \$300.00 |
| 1990 | 法律、法令及訓令 | | \$280.00 |
| 1991 | 法律、法令及訓令 | | \$250.00 |
| 1992 | 法律、法令 及訓令 | 上半年 下半年 | \$110.00 \$180.00 |
| 1993 | 法律、法令 及訓令 | 上半年 下半年 | \$180.00 \$250.00 |
| 1994 | 法律、法令 及訓令 | 上半年 下半年 | \$200.00 \$450.00 |
| 1995 | 法律、法令 及訓令 | 上半年 下半年 | \$360.00 \$350.00 |
| 1996 | 法律、法令 及訓令 | 上半年 下半年 | \$220.00 \$370.00 |
| 1997 | 法律、法令 及訓令 | 上半年 下半年 | \$170.00 \$200.00 |

| | | | |
|------|-------------------|-------------|----------------------|
| 1998 | 法律、法令 及訓令 | 上半年 下半年 | \$170.00 \$350.00 |
| 1999 | 法律、法令及訓令 | 上半年 | \$250.00 |
| 1999 | 法律、法令及訓令 | 第三季 | \$180.00 |
| 1999 | 法律、法令及訓令 (中文版) | 十月一日至十二月十九日 | \$220.00 |
| 1999 | 法律、行政法規及其他 | 十二月二十日至三十一日 | \$ 90.00 |
| 2000 | 法律、行政法規及其他 | 上半年 下半年 | \$ 70.00 \$ 90.00 |
| 2001 | 法律、行政法規及其他 | 上半年 下半年 | \$ 70.00 \$120.00 |
| 2002 | 法律、行政法規及其他 | 上半年 下半年 | \$ 70.00 \$ 90.00 |
| 2003 | 法律、行政法規及其他 | 上半年 下半年 | \$ 70.00 \$100.00 |
| 2004 | 法律、行政法規及其他 | 上半年 下半年 | \$ 90.00 \$130.00 |
| 2005 | 法律、行政法規及其他 | 上半年 | \$ 70.00 |
| 1993 | 對外規則性批示 | | \$120.00 |
| 1994 | 對外規則性批示 | | \$150.00 |
| 1995 | 對外規則性批示 | | \$200.00 |
| 1996 | 對外規則性批示 | | \$135.00 |
| 1997 | 對外規則性批示 | | \$125.00 |
| 1998 | 對外規則性批示 | | \$260.00 |
| 1999 | 對外規則性批示 | | \$300.00 |

IMPRESA OFICIAL *Legislação de Macau*

| | | | |
|------|--------------------------------------|---------------------------|------------------------|
| 1979 | Portarias | | \$ 15,00 |
| 1979 | Decretos-Leis | | \$ 50,00 |
| 1980 | Decretos-Leis | | \$ 30,00 |
| 1981 | Decretos-Leis | | \$ 30,00 |
| 1982 | Decretos-Leis | | \$ 70,00 |
| 1983 | Decretos-Leis | | \$ 70,00 |
| 1984 | Decretos-Leis | | \$ 90,00 |
| 1985 | Decretos-Leis | | \$ 120,00 |
| 1986 | Decretos-Leis | | \$ 90,00 |
| 1987 | Leis, Decretos-Leis e Portarias | | \$ 120,00 |
| 1988 | Leis, Decretos-Leis e Portarias | | \$ 230,00 |
| 1989 | Leis, Decretos-Leis e Portarias | | \$ 300,00 |
| 1990 | Leis, Decretos-Leis e Portarias | | \$ 280,00 |
| 1991 | Leis, Decretos-Leis e Portarias | | \$ 250,00 |
| 1992 | Leis, Decretos- -Leis e Portarias | I Semestre II Semestre | \$ 110,00 \$ 180,00 |
| 1993 | Leis, Decretos- -Leis e Portarias | I Semestre II Semestre | \$ 180,00 \$ 250,00 |
| 1994 | Leis, Decretos- -Leis e Portarias | I Semestre II Semestre | \$ 200,00 \$ 450,00 |
| 1995 | Leis, Decretos- -Leis e Portarias | I Semestre II Semestre | \$ 360,00 \$ 350,00 |
| 1996 | Leis, Decretos- -Leis e Portarias | I Semestre II Semestre | \$ 220,00 \$ 370,00 |
| 1997 | Leis, Decretos- -Leis e Portarias | I Semestre II Semestre | \$ 170,00 \$ 200,00 |
| 1998 | Leis, Decretos- -Leis e Portarias | I Semestre II Semestre | \$ 170,00 \$ 350,00 |

| | | | |
|------|---|---------------------------|-----------------------|
| 1999 | Leis, Decretos- -Leis e Portarias | I Semestre | \$ 250,00 |
| 1999 | Leis, Decretos- -Leis e Portarias | III Trimestre | \$ 180,00 |
| 1999 | Leis, Decretos- -Leis e Portarias (versão portuguesa) | 1 Out. a 19 Dez. | \$ 220,00 |
| 1999 | Leis, Regulamentos Administrativos e outros | 20 a 31 Dez. | \$ 90,00 |
| 2000 | Leis, Regulamentos Administrativos e outros | I Semestre II Semestre | \$ 70,00 \$ 90,00 |
| 2001 | Leis, Regulamentos Administrativos e outros | I Semestre II Semestre | \$ 70,00 \$ 120,00 |
| 2002 | Leis, Regulamentos Administrativos e outros | I Semestre II Semestre | \$ 70,00 \$ 90,00 |
| 2003 | Leis, Regulamentos Administrativos e outros | I Semestre II Semestre | \$ 70,00 \$ 100,00 |
| 2004 | Leis, Regulamentos Administrativos e outros | I Semestre II Semestre | \$ 90,00 \$ 130,00 |
| 2005 | Leis, Regulamentos Administrativos e outros | I Semestre | \$ 70,00 |
| 1993 | Despachos Externos | | \$ 120,00 |
| 1994 | Despachos Externos | | \$ 150,00 |
| 1995 | Despachos Externos | | \$ 200,00 |
| 1996 | Despachos Externos | | \$ 135,00 |
| 1997 | Despachos Externos | | \$ 125,00 |
| 1998 | Despachos Externos | | \$ 260,00 |
| 1999 | Despachos Externos | | \$ 300,00 |



印務局
Imprensa Oficial

每份價銀 \$68.00

PREÇO DESTE NÚMERO \$ 68,00